

FÖLJENOT

från:	Sekretariatet
till:	Konventet
Ärende:	Reaktioner på utkastet till artiklarna 1–16 i det konstitutionella fördraget – Översikter

För konventets ledamöter bifogas en reviderad version av översikterna över förslag till ändring av artiklarna 1–16 enligt dok. CONV 528/03.

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 1.1

ARTIKEL 1.1: UPPRÄTTANDE AV UNIONEN

"Genom detta fördrag, som har sitt ursprung i en önskan hos Europas folk och stater att bygga sin gemensamma framtid, upprättas en union [benämnd ...], inom vilken medlemsstaternas politik skall samordnas och vilken på federalt sätt skall förvalta vissa gemensamma befogenheter."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Betona att beslutet att upprätta en union har sitt ursprung i en önskan hos Europas stater och folk/medborgare.**
Haenel + Badinter + Andiukaitis + Hain + Abitbol + Farnleitner + Puwak + Kaufmann
- **Ersätt folk med medborgare/lägg till "medborgare" utöver "folk".**
Palacio + Follini + Korčok + Arabadjiev + Fischer + Katiforis + Szajer (+ hänvisning till "nationer") + Paciotti + Spini
- **Stryk hänvisningen till "federalt sätt".**
Hain + Kohout + Farnleitner + Hololei + Kirkhope + Hübner (i stället "i gemensamt intresse") + Fini + Vanhanen + Kiljunen + Olesky + Costa + 3 portugisiska konventsledamöter + Korčok + Wuermeling + Altmaier + Kacin + Horvat + Schlüter + Queiró + Rupel + Tomlinson + Muscardini + Oguz + Hololei + Kelam + 3 konventsledamöter + Schlüter (gemensamt utövande av befogenheter) + Voggenhuber + Lichtenberger + Nagy
- **Nämn "de höga fördragsslutande parterna"**
Lopes + Hain + Hjelm-Wallén + 5 svenskar
- **Ersätta konstitution med "fördrag" eller "konstitutionellt fördrag"**
Heatcoat-Amory + Korčok + Kalniete + 5 litauiska konventsledamöter + Schlüter + Queiró
- **Åter ta in formuleringen "allt fastare sammanslutning"**
Villepin + Michel + 5 belgiska konventsledamöter + Lopes + Van Lancker + Meyer + Fini + Hübner + Lequiller + Kuneva + Fischer + Severin (1a/6) + Brok + 12 konventsledamöter från PPE
- **Ny formulering/definition av unionen "federation av nationsstater"**
Villepin + Fischer + Kuneva
- **Ett stort antal ståndpunkter avseende namnet. I detta fall är det valda namnet "Europeiska unionen"**
Fini + Kiljunen + 3 finländare + Korčok + 3 slovakier + 6 litauer + Duff + Queiró + Muscardini + Katiforis + Attalides + Villepin + Avgerinos + Voggenhuber + Lichtenberger + Nagy

- **Införande av ett omnämnande enligt vilket besluten skall fattas så nära medborgarna som möjligt**
Tiilikainen + 3 finländare

II. KORT BESKRIVNING AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

1.1/1 DUHAMEL + 7 konventsledamöter

- Europeisk union av stater och medborgare
- Formulera om slutet av meningen men behåll innebörden

1.1/2 SÖDERMAN (observatör)

- Betona samarbetet mellan medlemsstaterna + besluten skall fattas "så nära medborgarna som möjligt"

1.1/3 BORRELL + 2 konventsledamöter

- Stryk "gemensamma framtid" och skriv om artikel 1 i begränsad omfattning

1.1/4 KROUPA

- Ersätt "federal" med "överstatlig"

1.1/5 VAN LANCKER + 6 konventsledamöter

- Infoga "allt fastare sammanslutning"
- Nämn de federala befogenheterna först och därefter samordningen av den gemensamma politiken

1.1/6 ROCHE

- Stryk första delen av meningen (hänvisningen till federal förvaltning)

1.1/7 FARNLEITNER

- Stryk "federalt"

1.1/8 AVGERINOS

- Benämning: Europeiska unionen

1.1/9 PUWAK

- Medborgare + Europeiska unionen

1.1/10 PACIOTTI + SPINI

- Benämning: "Europeiska unionen" + lägg till ordet "medborgare"

1.1/11 ZIELENIEC

- Medborgare

1.1/12 ANDRIUKAITIS

- Lägg till att tilldelningen av befogenheter kommer från medlemsstaterna och deras medborgare

1.1/13 PIETERS

- Språklig ändring

1.1/14 ABITBOL

- Redaktionell omarbetning

1/15 HAENEL + BADINTER

- Omarbetning av artikeln

1.1/16 HAIN

- Omarbetning av artikel 1 för att betona folkens och staternas beslut att upprätta en europeisk union
- Stryk "federalt sätt"

1.1/17 KAUFMANN

- Betona att "upprättandet av unionen har sitt ursprung hos Europas medborgare och stater"

1.1/18 VILLEPIN

- Behåll "allt fastare sammanslutning"

1.1/19 MICHEL + 5 belgiska konventsledamöter

- En allt fastare sammanslutning

1.1/20 LOPES

- Inför "de höga fördragsslutande parterna"

1.1/21 KOHOUT

- Stryk "federalt"

1.1/22 KELAM + 3 konventsledamöter

- Stryk ordet "federal" och formulera om slutet av meningen

1.1/23 SEPPANEN

- Arbeta om stycket

1.1/24 MEYER

- "medborgare" i stället för "folk"
- Allt fastare sammanslutning

1.1/25 HOLOLEI

- Stryk "federalt"

1.1/26 KIRKHOPE

- Skriv "gemenskap" i stället för "union"

1.1/27 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER + NAGY

- Omarbetning av artikeln + stryk "federalt"
- Omarbetning av artikeln: "Europas medborgare och stater upprepar med denna konstitution en europeisk union"

1.1/28 PALACIO

- Ersätt "folk" med "medborgare"

1.1/29 HÜBNER

- "Allt fastare sammanslutning" + "i det gemensamma intresset" i stället för "federalt"

1.1/30 FINI

- Allt fastare sammanslutning
- Benämning = Europeiska unionen

1.1/31 KILJUNEN + VANHANEN

- "Europeiska unionen"
- "Besluten skall fattas så nära medborgarna som möjligt"
- Stryk "federalt sätt"

1.1/32 OLEKSY

- Stryk "federalt sätt"

1.1/33 TIILIKANEN + PELTOMÄKI

- För in en hänvisning till "besluten skall fattas så nära medborgarna som möjligt"
- Den europeiska konstitutionen markerar "en ny etapp"
- Europeiska unionen

1.1/35 MACCORMICK

- Erinran om att unionen redan existerar
- För in en hänvisning till "informationsfrihet"

1.1/36 HEATHCOAT-AMORY

- Återinför termen "fördrag"
- Union bör vara "demokratiernas Europa"
- Väsentlig omformulering

1.1/37 BELOHORSKÁ + 3 slovakiska konventsledamöter

- Europeiska unionen

1.1/38 COSTA + 3 portugisiska konventsledamöter

- Stryk "federalt sätt"

1.1/39 KORČOK

- Ersätt "folk" med "medborgare"

1.1/40 KALNIETE + 5 litauiska konventsledamöter

- "konstitutionella fördrag"

1.1/41 WUERMELING + ALTAMAIER

- Stryk "federalt sätt"

1.1/42 LEQUILLER

- För in "allt fastare sammanslutning"

1.1/43 KACIN + HORVAT

- "Union av medborgare, folk och stater"
- Stryk "federalt sätt"

1.1/44 KUNEVA

- Allt fastare sammanslutning
- Allt fastare federation

1.1/45 ARABADJIEV

- Medborgare

1.1/46 DUFF + 4 konventsledamöter

- Europeiska unionen
- Redaktionell ändring

1.1/47 NAGY

- Skriv om artikeln

1.1/48 SCHLUTER

- Fördrag
- Stryk "federalt sätt"

1.1/49 QUEIRÓ

- Använd ordet "fördrag"
- Behåll benämningen "Europeiska unionen"
- Stryk "federalt sätt"

1.1/50 HJELM-WALLÉN + 5 svenska konventsledamöter

- Använd ordet "fördrag"
- Höga fördragsslutande parterna

1.1/51 BONDE + 9 konventsledamöter

- Skriv om artikeln "demokratiernas Europa"

1.1/52 WITTBRODT

- Skriv om slutet av artikeln något

1.1/53 RUPEL

- Stryk "federalt sätt"

1.1/54 de VRIES + 5 nederländska konventsledamöter

- Skriv om slutet av artikeln men behåll innebörden

1.1/55 FISCHER

- Lägg till "medborgare"
- Allt fastare sammanslutning
- Federation av nationsstater

1.1/56 Lord TOMLINSON

- Stryk "federalt sätt"

1.1/57 BROK + 12 konventsledamöter tillhöriga PPE

- Medborgare
- Skriv om slutet av artikeln

1.1/58 MUSCARDINI

- Stryk "federalt sätt"

1.1/59 KATIFORIS

- Ersätt "Europas folk och stater" med "europeiska medborgare"
- Hänvisning till "union av folk och stater, benämnd Europeiska unionen"

1.1/60 ATTALIDES

- Benämning "Europeiska unionen"

1.1/61 OGUZ

- Stryk "på federalt sätt"

1.1/62 HOLOLEI

- Stryk "på ett federalt sätt"

1.1/63 SZAJER

- Nämn medborgare och nationer

1.1/64 KELAM + 3 konventsledamöter

- Stryk "på federalt sätt"

1.1/65 SCHÜLTER

- Stryk "på federalt sätt"
- Ersätt "konstitution " med "konstitutionellt fördrag"

1.1/67 PACIOTTI + SPINI

- "Union av stater och medborgare"
- Benämning: "Europeiska unionen"
- Skriv om slutet av artikeln

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 1.2

ARTIKEL 1.2: UPPRÄTTANDE AV UNIONEN

"Unionen skall respektera den nationella identiteten hos sina medlemsstater."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Precisera (med ibland något annorlunda formuleringar) att den nationella identiteten allt efter omständigheterna inbegriper konstitutionella "strukturer"/organisationen av de offentliga befogenheterna på regional och lokal nivå/språkliga val/lokal autonomi/kyrkostadga**
Michel + 5 belgiska konventsledamöter + observatörer + Lopes + Hübner + Einem + Kiljunen + Vanhanen + Cushnahan + Olesky + Tiilikainen + Peltomäki + Costa + 3 portugiser + Santer + 2 luxemburgare + Lequiller + Frendo + Bonde + 8 konventsledamöter + Wittbrodt + Fogler + Brok + 12 konventsledamöter PPE + Katiforis + Serracino-Inglott (+ Inguanez) + Chabert (observatör) + 5 konventsledamöter (observatörer)
- **Lägg till respekt för "suveräniteten"**
Andriukaitis + litauiska konventsledamöter + Roche + Abitbol + Kirkhope + Queiró + Bonde + 8 konventsledamöter
- **Betona vikten av kulturell mångfald/kulturarv**
Kohout + Lopes + Santer + 2 luxemburgare + Chabert (observatör) + 5 konventsledamöter
- **Lägg till respekt för folkens eller nationernas identitet**
Fini + Balázs + Szajer

II. KORT BESKRIVNING AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

1.2/1 ECKSTEIN-KOVÁCS

- Autonom förvaltning

1.2/2 LAMASSOURE

- Genomgripande omarbetning och sammanslagning med artikel 9.6. Inför begreppet regional omröstning + solidaritet
"allt fastare"

1.2/3 MACCORMICK

- Autonomi för regioner och lokala myndigheter

1.2/4 ANDRIUKAITIS + 3 konventsledamöter

- Tillägg: Unionen skall respektera sina medlemsstaters identitet och suveränitet

1.2/5 ROCHE

- Samma förslag som föregående

1.2/6 CHABERT + 5 konventsledamöter

- Språklig mångfald samt regional och lokal autonomi

1.2/7 PIETERS

- Språklig ändring

1.2/8 ABITBOL

- Omarbeta artikeln

1.2/9 HAENEL + BADINTER

- Redaktionell ändring

1.2/10 KAUFMANN

- Medlemsstaterna skall också utöva sina befogenheter på federalt sätt

1.2/11 MICHEL + 5 konventsledamöter

- Regional, kulturell och språklig mångfald

1.2/12 LOPES

- Flera tillägg avseende nationell identitet, främjande av den kulturella mångfaldens rikedom

1.2/13 KOHOUT

- Mångfald

1.2/14 KIRKHOPE

- Respekt för suveräniteten

1.2/16 BALÁZS

- Respekt för folkens och medlemsstaternas nationella identitet

1.2/17 HÜBNER

- Respekt för nationella och konstitutionella strukturer

1.2/18 FINI

- Respekt för folkens nationella identitet

1.2/19 EINEM

- Utveckla beståndsdelarna i begreppet identitet

1.2/20 KILJUNEN + VANHANEN

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/21 CUSHNAHAN

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/22 OLEKSY

- Samma som föregående men något annorlunda formulering

1.2/23 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/25 HEATHCOAT-AMORY

- Skriv om artikeln

1.2/26 COSTA + 3 portugisiska konventsledamöter

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/27 SANTER + 2 luxemburgska konventsledamöter

- Annorlunda utformning av den kulturella mångfalden

1.2/28 LEQUILLER

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/29 KUNEVA

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/30 DUFF + 4 konventsledamöter

- Stryk, eftersom punkten inte hör hemma under upprättandet av unionen

1.2/32 SCHÜLTER

- Tillägg om beslutsfattande närmare medborgarna

1.2/33 QUEIRÓ

- Suveränitet + jämlikhet mellan medlemsstaterna

1.2/34 FRENDÓ + 2 maltesiska konventsledamöter

- Till artikel 9.6

1.2/35 BONDE + 8 konventsledamöter

- Precisera begreppet nationell identitet (samma innehåll i sak)

1.2/36 WITTBRODT + FOGLER

- Precisera begreppet nationell identitet + "stadga för kyrkor och religiösa samfund"

1.2/37 RUPEL

- Tillägg om regionala identiteter

1.2/38 DOLORES

- Precisera begreppet nationell identitet + "stadga för kyrkor och religiösa samfund"

1.2/39 BROK + 12 konventsledamöter PPE

- Hänvisning till politiska och konstitutionella strukturer, språk, stadga för kyrkor och konfessionslösa organisationer

1.2/40 KATIFORIS

- Sammanslagning med artikel 9.6 i det konstitutionella fördraget

1.2/41 SZAJER

- Hänvisning till nationer

1.2/42 SERRACINO-INGLOTT + INGUANEZ

- Precisera nationell identitet i enlighet med artikel 9.6 i det konstitutionella fördraget

1.2/43 CHABERT + 5 konventsledamöter (observatörer)

- Hänvisning till den kulturella och språkliga mångfalden och till principen om regional och lokal autonomi

1.2/44 SCHLÜTER

- Hänvisning till öppenhet och till närhetsprincipen (se artikel 1 i FEU)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 1.3

ARTIKEL 1.3: UPPRÄTTANDE AV UNIONEN

"Unionen skall vara öppen för alla europeiska stater vars folk delar samma värderingar, respekterar dessa och förbinder sig att gemensamt främja dem"

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

➤ **Stryk "folk"**

- Villepin + Lopes + Hain + Tomlinson

➤ **Mjuka upp villkoren för tillträde/Nämn inget annat villkor för anslutning än att det skall vara en europeisk stat/**

- Heathcote-Amory + Belohorská + 8 konventsledamöter + Hain (tveksamhet till slutet av meningen) + Voggenhuber + Lichtenberger + Nagy

➤ **Ändra formuleringen för att ytterligare förstärka/precisera åtagandena för de stater som vill ansluta sig till unionen**

- Vanderlinden + 3 nederländska konventsledamöter + Korcok + Balazs + Wittbrodt + Katiforis + Attalides

➤ **Lägg till möjligheten att lämna unionen**

- Lamassoure + Queiró (för eventuellt in en artikel 2a med denna bestämmelse)

➤ **Ett stort antal redaktionella ändringar**

- Haenel + Badinter + Berger + Pieters + Borell + 2 konventsledamöter

II. KORT BESKRIVNING AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

1.3/1 LAMASSOURE

- För in möjligheten att lämna unionen

1.3/2 BORRELL + 2 konventsledamöter

- Redaktionell ändring
- Precisera att dessa värderingar är de "som uttrycks i Konstitutionen"

1.3/3 PIETERS

- Redaktionell ändring

1.3/4 ABITBOL

Associerad status för stater vars territorium endast till en del befinner sig i Europa

1.3/5 HAENEL + BADINTER

- Redaktionell ändring som inte ändrar innebörden: "Unionen är öppen för europeiska stater vars folk delar och respekterar samma värderingar"

1.3/6 HAIN

- Stryk "folk", tveksamhet beträffande slutet av meningen

1.3/7 KAUFMANN

- Stryk punkt 3

1.3/8 VILLEPIN

- Stryk "folk"

1.3/9 LOPES

Strängare villkor för åtaganden från tredje land som vill ansluta sig till unionen

1.3/10 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER + NAGY

Skriv om artikeln: "För att överbrygga Europas historiska delning skall unionen vara öppen för alla europeiska stater som önskar och kan ingå i den."

1.3/11 BALÁZS

Erinran om Köpenhamnskriterierna

1.3/12 EINEM

Stryk stycket

1.3/13 KILJUNEN + VANHANEN

Redaktionell

1.3/16 BERGER

Skriv om artikeln: "Varje europeisk stat som respekterar värdena i artikel 2 får kandidera till anslutning till Europeiska unionen".

1.3/17 HEATHCOAT-AMORY

- Stryk slutet av meningen så att där står: "Europeiska unionen skall vara öppen för alla europeiska stater."

1.3/18 COSTA + 3 konventsledamöter

- Ersätta "värderingar" med "principer"

1.3/19 KORČOK

- Tillägg: "vars folk delar samma värderingar och samma mål"

1.3/20 TEUFEL

- Mildra formuleringen: "får begära att bli medlemmar av unionen"

1.3/21 KACIN + HORVAT

- Tillägg: "medborgare och folk"

1.3/22 QUEIRÓ

- För också in en artikel 2a om inrättande av "ett förfarande för utträde på begäran av en medlemsstat"

1.3/23 HJELM-WALLÉN + 5 konventsledamöter

- Stryk "folk"

1.3/24 BELOHORSKÁ + 8 konventsledamöter

- Flexiblare anslutningskriterier

1.3/25 VANDERLINDEN + 3 nederländska konventsledamöter

- Lägg på slutet till "som förbinder sig att främja och försvara värderingarna"

1.3/26 WITTBRODT

- Lägg till "principer"

1.3/27 FISCHER

- Stryk "folk"

1.3/28 Lord TOMLINSON

- Stryk "folk"
- Hänvisning till värdena i artikel 2 i konstitutionen

1.3/29 KATIFORIS

- Hänvisning till demokratins princip och rättsstatsprincipen

1.3/30 ATTALIDES

- "... samma värderingar och mål"

1.3/31 OGUZ

- Hänvisning till värdena i artikel 2 i konstitutionen

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 1a

ARTIKEL 1a

(ny)

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

Utformning av ett stycke i vilket man eventuellt preciserar

- symbol
- motto
- Europadagen
- hymnen
- huvudstäderna (Bryssel, Luxemburg, Strasbourg)
- unionens valuta
- övrigt

II. KORT BESKRIVNING AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

1a/1 LAMASSOURE

För in unionens huvudstäder (Bryssel, Luxemburg, Strasbourg) + flagga + valuta (euro) + hymn + Unionsdagen (9 maj)

1a/2 BERÈS + 5 konventsledamöter

För in symbol + hymn + motto "fred, jämlikhet, frihet" + Europadagen (9 maj)

1a/3 PIETERS

- Språklig ändring

1a/4 HAENEL + BADINTER

För in motto + symbol + hymn

1a/5 SKAARUP

Endast hänvisning till kristenheten

1a/6 BROK + 17 konventsledamöter

Säte i Bryssel + flagga + valuta (euro) + hymn + helgdag (9 maj)

1a/6 SEVERIN

- Lägg till hänvisning till "allt fastare sammanslutning"

1a/7 EARL OF STOCKTON

- Folkomröstning i alla medlemsstater där detta är tillåtet enligt respektive konstitution

1a/8 HEATCOAT-AMORY

- Hänvisning till WTO (Världshandelsorganisationen)

1a/9 HJELM-WALLÉN + 5 konventsledamöter

- Hänvisning till öppenhet och subsidiaritet (artikel 1 FEU)

1a/10 LEQUILLER

- Motto + symbol, hymn, valuta och helgdag

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 2

ARTIKEL 2: UNIONENS VÄRDEN

"Unionen bygger på värden som respekt för människans värdighet, frihet, demokrati, rättsstatsprincipen, mänskliga rättigheter, vilka alla är värden som är gemensamma för medlemsstaterna. Den skall sträva efter att vara ett fredligt samhälle där tolerans, rättvisa och solidaritet råder."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Lägg till jämlikhet bland de värden som anges i första meningen**
 - Duhamel + 9 konventsledamöter + Andiukaitis + Michel + 5 belgiska konventsledamöter + Pacioti + Spini + portugisiska konventsledamöter + Katiforis + Voggenhuber + Lichtenberger + Giannakou + Einem + Tiilikainen + Peltomäki (lägg till i andra meningen) + Kiljunen + Vanhanen + Svensson + Palacio + Kaufmann
- **Lägg till "jämställdhet mellan män och kvinnor"**
 - Dybkjaer + Gabaglio (observatör) + Vassiliou + Dolores + Costa + Puwak + 3 portugisiska konventsledamöter + McAvan + Einem + Wittbrodt + Fogler + Hjelm-Wallén + 4 svenska konventsledamöter
- **Lägg till alla eller några av värdena i den andra meningen ("fred, tolerans, rättvisa, solidaritet) i den första meningen och stryk den andra meningen**
 - Michel + 5 belgiska konventsledamöter + Lopes + Puwak + Pacioti + Spini + Katiforis + Voggenhuber + Lichtenberger + Costa + 3 portugisiska konventsledamöter + McAvan + Frendo + Serracino + Inguanez + Hübner
- **Lägg till "pluralism" (Lequiller), "mångfald" (Wurmeling + Altmaier), "kulturell och språklig mångfald" (MacCormick + Figel) "respekt för funktionshindrade, minoriteter" (Kiljunen + Vanhanen) "social rättvisa" (Voggenhuber + Lichtenberger + Einem + Gabaglio (observatör)), "öppenhet" (Kiljunen + Vanhanen + Svensson), "kulturell mångfald" (Duff + 3 konventsledamöter + MacLennan), "nationella och regionala identiteter" (Duff + 3 konventsledamöter + MacLennan), "nationella minoriteter" (Balázs)**
- **Lägg till eller ersätt mänskliga rättigheter med "grundläggande rättigheter" eller "grundläggande friheter"**
 - Villepin + Roche + Puwak + Tiilikainen + Peltomäki + Tiilikainen + Peltomäki + Berès + socialdemokratiska gruppen + Kuneva + Tiilikainen + Peltomäki + Rupel + Duff + 3 konventsledamöter + MacLennan + Palacio

- **Behåll den första meningen men stryk "fredligt"**
 - Villepin + Haenel + Badinter + Dini
- **Precisera "universella värden" eller "universella och odelbara värden"**
 - Duhamel + 9 konventsledamöter + Lenmarker
- **Byt ut "värden" mot "principer" eller skriv "på principerna respekt för"**
 - Villepin + Kuneva
- **Inför en hänvisning till religion enligt olika förslag: hänvisning till gud (med Polens författning som förlaga)/hänvisning till kristendomen/judisk-kristna rötter/hänvisning till grekisk-romersk, judisk-kristen, sekulär och liberal tradition**
 - Kroupa + Skaarup + Fini + Teufel + Korčok + 3 konventsledamöter + Muscardini + Wittbrodt + Fogler + Teufel + Brok + 16 konventsledamöter
- **Åtskillnad kyrka /stat**
 - Bérès + Di Rupo

II. PRECISERING AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

2/1 socialdemokratiska delegationen – DUHAMEL+ 9 konventsledamöter

Lägg till "jämlighet, solidaritet och rättvisa" bland de gemensamma värdena

2/2 ABITBOL

Skriv om artikel 2 helt och hållet och för in flera nya begrepp, exempelvis förbud mot inblandning i allmänna val i medlemsstaterna

2/3 BORRELL+ 2 konventsledamöter

Lägg till "jämlighet, främjande av människans värdighet" samt "universella och odelbara" värden

2/4 DUHAMEL

Redaktionell ändring

2/5 DYBKJAER

Lägg till "jämlighet, särskilt jämställdhet mellan män och kvinnor"

2/6 ECKSTEIN

Lägg till "inbegripet nationella minoriteters rättigheter" efter mänskliga rättigheter

2/7 GABAGLIO – observatör –

Lägg till "social rättvisa" och "jämställdhet mellan män och kvinnor"

2/8 HAENEL + BADINTER

Lägg till "solidaritet" "jämlighet" + främjande av dessa värderingar i världen. Stryk andra meningen

2/9 KROUPA

Lägg till en ny punkt där det hänvisas till gud med Polens konstitution som förlaga

2/10 MACCORMICK

Lägg till en hänvisning till respekten för kulturell och språklig mångfald i den andra meningen

2/11 LENNMARKER

Lägg till universella värden

2/12 ANDRIUKAITIS+ 3 konventsledamöter

Lägg till jämlighet

2/13 ROCHE

Lägg till och grundläggande friheter efter mänskliga rättigheter

2/14 HAIN

Stryk den andra meningen som skulle kunna återges i ingressen

2/15 BÉRÈS+ 17 konventsledamöter

Lägg till "individens värdighet", ersätt "mänskliga rättigheter" med "grundläggande rättigheter"

2/16 CRAVINHO

Lägg till pluralism

2/17 VASSILIOU

Lägg till jämställdhet mellan män och kvinnor

2/18 PACIOTTI + M. SPINI

Lägg till "jämlighet", stryk den andra meningen och lägg till "solidaritet" och "rättvisa" i den första

2/19 LOPES

Stryk hänvisningen till värden

Omskrivning av den andra meningen som möjliggör hänvisning till tolerans, rättvisa, solidaritet och jämställdhet mellan medlemsstaterna

2/20 MICHEL + 5 belgiska konventsledamöter

Stryk den andra meningen (dito Hain)

Lägg till värdena solidaritet, jämlighet, tolerans och rättvisa i den första meningen

2/21 VILLEPIN

Ersätt värden med principer

Lägg till en hänvisning till grundläggande friheter

2/22 PUWAK

Grundläggande rättigheter + solidaritet + jämställdhet mellan kvinnor och män

2/23 FRENDÓ

Lägg till solidaritet + rättvisa

2/24 BERÈS+ Di RUPO

Åtskillnad mellan kyrka och stat

2/25 KIRKHOPE

Byt ut "Unionen" mot "Gemenskapen"

2/26 KOHOUT

Stryk den andra meningen

2/27 SKAARUP

Lägg till en hänvisning till "kristendomen, som är förankrad i den europeiska historien och dessa folks liv" (ändring föreslagen för en ny artikel 1a, men som bedömts passa bättre i artikel 2 under temat religion)

2/28 ZIELENIEC

Ändra den andra meningen för att införa en koppling till värdena

2/29 FINI

Hänvisning till unionens judisk-kristna rötter

2/30 FAYOT

Lägg till icke-diskriminering, jämställdhet mellan män och kvinnor och hållbar utveckling i den andra meningen

2/31 FOLLINI

Hänvisning till den religiösa traditionen

2/32 TILIIKAINEN+ PELTOMAKI

Lägg till "grundläggande värden"

2/33 BERÈS + ANDRA konventsledamöter (corrigendum)

Individens värdighet + grundläggande rättigheter

2/34 FIGEL

Hänvisning till nationella särdrag

2/35 HEATHCOAT-AMORY

Stryk "värdighet" (subjektiv term) + lägg till en hänvisning till mänskliga rättigheter "i enlighet med de nationella lagarna"

2/36 AZEVEDO + 3 portugisiska konventsledamöter

Lägg till "jämslälldhet mellan män och kvinnor" + "solidaritet"

2/37 KORČOK + FIGEL + MIGAS + MARTINAKOVA

Hänvisning till Polens konstitution

2/38 FISCHER

– Återge artikel 6 i EU-fördraget

2/39 DOLORES

Skriv om artikeln + lägg till jämslälldhet mellan män och kvinnor + solidaritet

2/40 KATIFORIS

För in värden som anges i den andra meningen i den första meningen

2/41 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

Stryk den andra meningen och lägg till motsvarande värden i den första + "social rättvisa", "mångfald" och "jämlighet"

2/42 GIANNAKOU

Lägg till "jämlighet" + "grundläggande rättigheter"

2/43 MUSCARDINI

Lägg till en hänvisning till den "grekisk-romerska, judisk-kristna, sekulära och liberala" traditionen

2/44 COSTA + 3 portugisiska konventsledamöter

Lägg till "solidaritet" + "jämslälldhet mellan män och kvinnor"

2/45 McAVAN

Lägg till "jämslälldhet mellan män och kvinnor" + "solidaritet och rättvisa" och stryk den andra meningen

2/46 EINEM

Lägg till "social rättvisa", "jämlighet, särskilt jämslälldhet mellan män och kvinnor" och "solidaritet" i den första meningen, men behåll ändå den andra meningen

2/47 BONDE + 8 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till "demokratiernas Europa" i början av första meningen + "och särskilt demokratin" i slutet av den andra. I övrigt ingen ändring

2/48 FIGEL

Hänvisning till kultur och suveränitet

2/49 KUNEVA

Lägg till "grundläggande friheter" och "principer"

2/50 FRENDÓ

Stryk den andra meningen och för in motsvarande text i den första meningen

2/51 LEQUILLER

Lägg till värdet "pluralism"

2/52 TIILIKAINEN + PELTOMAKI

För in "jämlighet" i den andra meningen + lägg till "grundläggande rättigheter"

2/53 SERRACINO-INGLOTT+ INGUANEZ

Stryk den andra meningen och införliva den i den första

2/54 KILJUNEN + VANHANEN

"Jämlighet" + "minoriteters rättigheter" + "funktionshindrade" + "öppenhet"

2/55 SVENSSON

Lägg till "öppenhet", "jämlighet", "sanning", "kunskap"

2/56 WITTBRODT + FOGLER

Lägg till "jämslälldhet mellan män och kvinnor"

Lägg till en punkt där det hänvisas till gud (med Polens konstitution som förlaga)

Lägg till en punkt om principen om solidaritet mellan medlemsstaterna

2/57 TEUFEL

Lägg till en punkt där det hänvisas till gud (med Polens konstitution som förlaga)

2/58 RUPEL

Lägg till "grundläggande friheter"

2/59 DUFF + RUPEL + HELMINGER + SZENT-IVÁNYI

Hänvisning till "gemensamma" värden, "grundläggande" rättigheter och kulturell mångfald

Lägg till en andra punkt där det hänvisas till nationella och regionala identiteter

2/60 BALÁZS

Hänvisning till skyddet av nationella minoriteter

2/61 BROK + 15 konventsledamöter

Hänvisning till gud (med Polens konstitution som förlaga)

2/62 HÜBNER

Lägg till "tolerans, rättvisa och solidaritet" i den första meningen

2/63 PALACIO

Hänvisning till jämlikhet och "grundläggande" rättigheter

2/64 WUERMEILING + ALMAIER

Hänvisning till mångfald

2/65 KAUFMANN

Särskild hänvisning till jämlikhet och till värderingar som delas av medlemsstaterna

2/66 MACLENNAN

Hänvisning till "delade " värderingar, "grundläggande" rättigheter och kulturell mångfald

Lägg till en andra punkt där det hänvisas till nationella och regionala identiteter

2/67 OLEKSY

Hänvisning till den andliga dimensionen

2/68 HJELM-WALLÉN + 4 svenska konventsledamöter

Lägg till "jämnställdhet mellan kvinnor och män" bland värdena

2/69 FLOCH

Lägg till ett stycke som bl.a. hänvisar till "till den ständiga kampen mot alla nazistiska, fascistiska, auktoritära, totalitära, racistiska och främlingsfientliga regimer"

2/70 DINI

– Stryk all hänvisning till ordet "fredlig" i andra meningen

2/71 QUEIRÓ

- Precisera "unionens grundläggande värden"
- Lägg till "livets överhöghet" bland värdena
- Lägg till begreppet "jämlikhet mellan unionens stater och folk" i andra meningen

2/72 LÓPEZ GARRIDO

- Lägg till "principen om respekt"
- Redaktionell ändring

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 3.1

ARTIKEL 3.1: UNIONENS MÅL

"Unionen skall ha som mål att främja freden, sina värden och folkens välfärd."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Lägg till en hänvisning om bevarande av det som uppnåtts under den europeiska uppbyggnaden**
Palacio, Lequillier, Villepin, Kuneva
- **Ersätt "folk" med "medborgare"**
MacCormick, Nagy, Wuermeling, Altmaier
- **Tag bort punkten**
Hain, Tomlinson (genom att den flyttas till ingressen), Duff, Fini
- **Lägg till kulturell mångfald, hållbar utveckling**
Villepin, Kuneva
- **Andra ändringsförslag som återges nedan**

II. KORT BESKRIVNING AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

3.1/1 BORRELL + 2 konventsledamöter

Ytterligare tillägg till punkt 1

Ändra ordningsföljden så att "sina värden" komma före "freden"

Lägg till: "Unionen skall avstå från krig"

Ange, helst i ett nytt stycke, att unionen skall avstå från krig

3.1/2 ABITBOL

Formulera om artikeln

3.1/3 HAENEL + BADINTER

Punkten begränsas till freden "och verka för att säkerställa den i världen"

3.1/4 HAIN

Slopa punkten och för in den i ingressen

3.1/5 ZIELENIEC

Lägg till "europeisk livsstil"

3.1/6 VOGGENHUBER

Ersätt "folkens" med "medborgarnas"

3.1/7 VILLEPIN

Lägg till begreppen "kulturell mångfald, hållbar utveckling och bevarande av det som uppnåts i samband med Europas uppbyggnad"

3.1/8 MICHEL + 5 konventsledamöter

Lägg till "säkerhet"

3.1/9 LOPES

Ersätt "värden" med "principer" och lägg till "ekonomisk och social välfärd"

3.1/10 KAUFMANN

Lägg till på grundval av sina värden. Lägg till upprätthålla fred och garantera välfärd

3.1/11 FINI

Formulera om artikeln. Stryk punkt 1.

3.1/12 KIRKHOPE

Ersätt "Unionen" med "Gemenskapen"

3.1/13 COSTA + D'OLIVEIRA

Formulera om artikeln

3.1/14 KVIST

Lägg till stödja

3.1/15 MUSCARDINI

Lägg till (före välfärd) skydd och lägg till respekten för individen och mänskligt liv

3.1/16 LEQUILLER

Lägg till genom att bevara det som uppnåts i samband med Europas uppbyggnad

3.1/17 DOLORES

Lägg till "respekt för grundläggande värden, fred i samhället och mellan nationerna"

3.1/18 DUFF

Stryk punkt 1

3.1/19 MacCORMICK

Ersätt "folkens" med "medborgarnas"

3.1/20 KUNEVA

Stryk "sina värden och folkens välfärd" och lägg till: "... de värden som unionen grundar sig på, den kulturella mångfalden, en hållbar utveckling genom att bevara det som uppnåts i samband med Europas uppbyggnad

3.1/21 NAGY

Ersätt "folk" med medborgare

3.1/22 QUEIRÓ

Lägg till "den internationella" freden

3.1/23 HEATHCOAT-AMORY

Stryk "dess värden"

3.1/24 DINI

Lägg till: "för att garantera sin (unionens) egen oavhängighet och integritet".

3.1/25 WUERMELING och ALTMAIER

Ersätt "folk" med "medborgare"

3.1/26 KOHOUT

"Värdena" bör respekteras och utvecklas

3.1/27 PALACIO

Tillägg: "under bevarande av det som uppnåts under den europeiska uppbyggnaden"

3.1/28 Lord TOMLINSON

Stryk punkten och flytta den till ingressen

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 3.2

ARTIKEL 3.2: UNIONENS MÅL

"Unionen skall verka för ett Europa med hållbar utveckling som bygger på välavvägd ekonomisk tillväxt och social rättvisa, med en fri inre marknad samt en ekonomisk och monetär union, och som eftersträvar full sysselsättning och skapar konkurrenskraft och en levnadsstandard på hög nivå. Den skall främja ekonomisk och social sammanhållning, jämställdhet mellan kvinnor och män, miljöskydd och socialt skydd, och den skall göra vetenskapliga och tekniska framsteg, vari ingår utforskning av rymden. Den skall stödja solidaritet mellan generationer och mellan stater och lika möjligheter för alla."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Formulera om/förstärk "miljöskydd"**
Hjelm-Wallén + 3 konventsledamöter, Michel + 5, Voggenhuber + Lichtenberger, Tiilikainen + Peltomäki, Fischer, Svensson, Duff, MacCormick, Thorning-Schmidt, Kauffman, Santer + 2 konventsledamöter, Timmermans, Palacio, Skaarup, Dybkjaer
- **Stryk "utforskning av rymden"**
Hjelm-Wallén + 3 konventsledamöter, Kristensen, Hain, Hololei, Svensson, de Vires + 4 konventsledamöter, Kiljunen + Vanhanen, Duff, Einem, Wittbrodt, Queiró, Heathcoat-Amory, Kohout, Meye, Muscardini, Fogler
- **Lägg till "social marknadsekonomi"/"den europeiska sociala modellen"**
Villepin, Farnleitner, Santer + 2, Voggenhuber + Lichtenberger, Duhamel + 9, Nagy, Fischer, Kuneva, Mac Cormick, Arabajev, Paciotti + Spini, Kauffmann, Floch, Meyer, Lopez-Garrido, Brok + 23 konventsledamöter
- **Lägg till marknadsekonomi / fri konkurrens**
Teufel, Heathcoat-Amory
- **Lägg till icke-inflationistisk tillväxt**
Brok + 23, Korcok + 3, Tomlinson

- **"Hög sysselsättning" i stället för "full sysselsättning"**
De Vries + 4, Teufel, Oleksy, Brok +23, Korcok + 3, Hübner
- **Lägg till lokal och regional sammanhållning**
Borrell + 2, Cravinho, Chabert, Villepin, Frendo, Dolores, Kacin, Horvat, Lequillier, Einem, Paciotti + Spini, Serracino-Inglot + Iguanez
- **Utarbeta en hänvisning till icke-diskriminering**
Kristensen, Dybkjaer, Carnero, Vassiliou, Michel + 5, Muscardini, Svensson, Lequillier, Duff, Rupel + Lenarcic, Hjelm-Wallén + 3, Queiró, Cushnahan, Tomlinson
- **Lägg till bekämpning av fattigdom, kamp mot social utslagning**
Fayot, Borrell + 2, Michel + 5, Lequillier, Einem, Kaufmann, Palacio
- **Hänvisningar till tjänster av allmänt intresse**
Cravinho, Puwak, Michel + 5, Villepin, Voggenhuber + Lichtenberger, Duhamel + 9, Nagy, Fayot, Lequillier, Mac Cormick, Kaufmann, Floch, Lopez-Garrido
- **Hänvisning till hälsa**
Michel + 5, Voggenhuber + Lichtenberger, Duhamel + 9, de Vries + 4, Lequillier, Mac Cormick, Hjelm-Wallén + 3, Nagy, Kaufmann, Floch, Palacio, Lopez-Garrido
- **Socialt skydd**
Michel + 5, Duhamel + 9, de Vries + 4, Lequillier, Einem (social union), Paciotti + Spini, Altmaier + Wuermeling, Floch, Nagy, López-Garrido
- **Barns rättigheter/framtida generationer**
Brok + 23, Timmermans, Hjelm-Wallén + 3, Skaarup, Dybkjaer, Kaufmann, Puwak, Muscardini, Queiró
- **Lägg till gränsöverskridande samarbete**
Teufel, Brok + 23, Chabert + 5, Haenel + Badinter
- **Andra ändringsförslag som återges nedan**

II. KORT BESKRIVNING AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

3.2/1 KRISTENSEN

Lägg till flera exempel på icke-diskriminering på grundval av ras
Stryk hänvisningen till rymden

3.2/2 DUHAMEL

Lägg till "hög levnadsstandard"

3.2/3 DYBKJAER + reviderad version

Inför och utöka förbuden mot diskriminering i nuvarande artikel 13 i EG-fördraget; miljöskydd;
framtidiga generationers rättigheter i ett samhälle som är tillgängligt för alla

3.2/4 FAYOT

"Utplåna svår fattigdom, främja social integrering och full sysselsättning"

3.2/5 GABAGLIO, observatör

Skriv om

3.2/6 SODERMAN, observatör – i 3 språkversioner

Inför bland målen "en god förvaltning"

3.2/7 BORRELL + 2 konventsledamöter

Lägg till "territoriell sammanhållning – fattigdomsbekämpning – offentliga tjänster – miljöskydd

3.2/8 CARNERO

Lägg till "förbud mot diskriminering på grund av medborgarskap, socialt och etniskt ursprung och
sexuell läggning"

3.2/9 CRAVINHO, observatör

Inför allmännyttiga tjänster– Territoriell sammanhållning

3.2/10 HAIN

Formulera om och stryk hänvisningen till rymden

3.2/11 HAENEL + BADINTER

Lägg till "interregionalt och gränsöverskridande samarbete"

3.2/12 ABITBOL

Formulera om punkten

3.2/13 VASSILIOU

Samma ändring som Carnero

3.2/14 ROCHE

Gör en redaktionell ändring

3.2/15 HOLOLEI

Stryk hänvisningen till utforskning av rymden

3.2/16 LOPES

Stryk hänvisningen till vetenskapliga och tekniska framsteg och utforskning av rymden

Gör redaktionella ändringar

3.2/17 PUWAK

Gör en kortare formulering. Inför hänvisning till allmännyttiga tjänster och skydd för barn

3.2/18 CHABERT + 5 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till territoriell sammanhållning, interregionalt och gränsöverskridande samarbete samt solidaritet mellan regionala och lokala myndigheter

3.2/19 MICHEL + 5 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till miljöskydd, ekonomisk konvergens, socialt skydd, folkhälsa, kvalitet i arbetet, bekämpning av fattigdom, social utslagning och alla former av diskriminering, allmännyttiga tjänster och främjandet av jämställdhet mellan kvinnor och män

3.2/20 VILLEPIN

Hänvisning till den europeiska sociala modellen, till de mål som anges av arbetsgruppen för ett socialt Europa, inbegripet tjänster av allmänt intresse, samt lokal och regional sammanhållning

3.2/21 FARNLEITNER

Gör en redaktionell ändring och hänvisa till social marknadsekonomi

3.2/22 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

Lägg till en hänvisning till miljöskydd, social marknadsekonomi, folkhälsa, sociala tjänster och allmännyttiga tjänster, konsumentskydd och djurskydd

3.2/23 ZIELENIEC

En ny mycket kort artikel

3.2/24 DUHAMEL + 9 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till social marknadsekonomi, socialt skydd, kvalitet i arbetet, folkhälsa, allmännyttiga tjänster, osv.

3.2/25 STOCKTON

Ersätt "jämställdhet" med "jämlighet" och stryk "mellan kvinnor och män"

3.2/26 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

Lägg till en hänvisning till miljökvalitet och rikedom i den kulturella mångfalden

3.2/27 FAYOT

Lägg till en hänvisning till utveckling av allmännyttiga tjänster av hög kvalitet

3.2/28 FISCHER

Lägg till en hänvisning till social marknadsekonomi och bättre miljö kvalitet, osv

3.2/29 MUSCARDINI

Lägg till en hänvisning till icke-diskriminering på grund av handikapp och hänvisning till skydd för barn och äldre. Stryk hänvisningen till utforskning av rymden

3.2/30 SVENSSON

Stryk hänvisningen till utforskning av rymden. Inför hänvisning till miljöskydd, kvalitet i arbetet, skydd för barn. Utvidgning av diskrimineringsförbudet till att omfatta andra kriterier (religion, etniskt ursprung, osv.)

3.2/31 de VRIES + 4 konventsledamöter

Stryk hänvisningen till utforskning av rymden. Inför hänvisning till miljöskydd, folkhälsa och socialt skydd. Hög sysselsättningsnivå

3.2/32 FRENDÓ

Inför en hänvisning till territoriell sammanhållning

3.2/33 KUNEVA

Ny artikel. Inför en hänvisning till den europeiska sociala modellen

3.2/34 DOLORES

Inför en hänvisning till territoriell sammanhållning

3.2/35 KACIN + HORVAT

Inför en hänvisning till social utveckling, territoriell sammanhållning och solidaritet mellan regioner

3.2/36 LEQUILLER (3 ändringsförslag)

Lägg till en hänvisning till en hög nivå i fråga om socialt skydd, bekämpning av fattigdom, social utslagning och alla former av diskriminering, allmännyttiga tjänster. Lägg till en hänvisning till kvalitet i arbetet, folkhälsa, livslångt lärande. Lägg till en hänvisning till territoriell sammanhållning

3.2/37 BELOHORSKÁ + 8 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till demokratiernas Europa

3.2/38 KILJUNEN + VANHANEN

Stryk hänvisningen till utforskning av rymden. Lägg till en hänvisning till kulturell mångfald och rikedom

3.2/39 DUFF + 4 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till miljöskydd som en del av en hållbar utveckling. Utvidga diskrimineringsförbudet till att omfatta andra kriterier (religion, etniskt ursprung, osv.). Lägg till en hänvisning till främjandet av utbildning och kultur. Stryk hänvisningen till utforskning av rymden

3.2/40 MacCORMICK

Lägg till en hänvisning till miljöskydd, social marknadsekonomi, folkhälsa, sociala tjänster och allmännyttiga tjänster, konsumentskydd och djurskydd

3.2/41 THORNING-SCHMIDT

Lägg till en hänvisning till miljöskydd som en del av en hållbar utveckling

3.2/42 ARABADJIEV

Lägg till en hänvisning till social marknadsekonomi

3.2/43 SIGMUND + BRIESCH + FRERICHS (observatörer)

Ny artikel

3.2/44 RUPEL + LENARCIC

Utvidga diskrimineringsförbudet till att omfatta andra kriterier (religion, etniskt ursprung, osv.)

3.2/45 HJELM-WALLEN + 3 konventsledamöter

Skydd för och förbättring av kvaliteten på miljön, kvalitet i arbetet, hög hälsonivå, barnens rättigheter, ange särskilt förbud mot vissa former av diskriminering

3.2/46 EINEM

Lätt till social fred, en social union, utplåning av fattigdomen, territoriell sammanhållning, värdighet i arbetet och livslångt lärande. Stryk utforskning av rymden

3.2/47 TEUFEL

Principen om den öppna marknadsekonomin med fri konkurrens. Hög sysselsättningsnivå

3.2/48 Paciotti et Spini

Tillägg: social marknadsekonomi, en marknad utan inre gränser, socialt skydd och kvalitet i arbetet, territoriell sammanhållning, utveckling av offentliga tjänster, tryggad livsmedelsförsörjning

3.2/49 OLEKSY

"Hög sysselsättningsnivå"

3.2/50 NAGY

Jfr Duhamels förslag

3.2/51 M. WITTBRODT + FOGLER

Stryk utforskning av rymden

3.2/52 KAUFMANN

Lägg till miljöskydd, framtida generationers rättigheter, kvalitet i arbetet, social marknadsekonomi, tjänster av allmänt intresse, kamp mot social utslagning, folkhälsa

3.2/53 QUEIRÓ

Lägg till skydd av barndomen och respekt för äldre personer, icke-diskriminering avseende handikapp. Stryk utforskning av rymden.

3.2/54 HEATHCOAT-AMORY

Ersätt "fri inre marknad" med "fri och konkurrerande marknad"; för in, efter "ekonomisk och monetär union", "för deltagande stater"; ersätt "utforskning av rymden" med "utforskning av demokratin"

3.2/55 BROK + 23 konventsledamöter

För in social marknadsekonomi, icke-inflatorisk tillväxt, "en ekonomisk och monetär union grundad på en stabil valuta", sunda offentliga finanser. Ersätt full sysselsättning med "hög sysselsättningsnivå", för in framtida generationers rättigheter,. för in samarbete över gränserna.

3.2/56 SANTER + 2 konventsledamöter

Lägg till "principen om social ekonomi och öppen marknad"; miljöskydd

3.2/57 TIMMERMANS

Lägg till skydd för och förbättring av miljön samt framtida generationers rättigheter.

3.2/58 KOHOUT

Begär omformulering av punkten och stryk "utforskning av rymden"

3.2/59 KORCOK

"hög sysselsättningsnivå"; för in "bidrag till en säker och fredlig användning av kärnenergi"

3.2/60 KORCOK + 3 konventsledamöter

Inför "icke-inflatorisk tillväxt", "hög sysselsättningsnivå"

3.2/61 CUSHNAHAN

Hänvisa till respekten för de mänskliga rättigheterna, lägg till främjande av icke-diskriminering i dess olika aspekter, lägg till miljöskydd, socialt skydd och hälsoskydd samt konsumenters rättigheter

3.2/62 FLOCH

Jfr Duhamels ändringsförslag

3.2/63 PALACIO

För in miljöskydd, bekämpning av fattigdom som skydd av hälsan

3.2/64 HÜBNER

"hög sysselsättningsnivå"

3.2/65 SERRACINO-INGLOTT och INGUANEZ

För in territoriell sammanhållning

3.2/66 MEYER

För in "social marknadsekonomi", stryk "utforskning av rymden"

3.2/67 SKAARUP

För in skydd för och förbättring av miljön, framtida generationer, djurens rättigheter

3.2/68 Lord TOMLINSON

Lägg till "icke-inflatorisk" tillväxt och "lika ekonomiska intressen". Ange särskilt olika former av icke-diskriminering"

3.2/69 ALTMAIER et WUERMELING

Ersätt "social rättvisa" med "socialt skydd", senare ersätt "socialt skydd" med "minsta sociala standard", stryk "vetenskapliga och tekniska framsteg" samt "solidaritet mellan generationerna"

3.2/70 LOPEZ GARRIDO

Jfr Duhamels ändringsförslag

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 3.3

ARTIKEL 3.3: UNIONENS MÅL

"Unionen skall vara ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, där dess gemensamma värden utvecklas och rikedomerna i dess kulturella mångfald respekteras."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Lägg till språklig mångfald**
Mac Cormick, Borrell + 2, Haenel + Badinter, Abitbol, Farnleitner, Muscardini, Lequillier, Rupel + Lenarcic, Cushnahan, Queiró
- **Precisera område av frihet, säkerhet och rättvisa genom personers fria rörelse + respektive asyl, invandring, tillgång till rättvisa, bekämpning av kriminalitet**
Tiilikainen + Peltomäki, Kiljunen + Vanhanen, Einem, Duhamel + 9, Paciotti + Spini, Tomlinson
- **Lägg till bekämpning av rasism och främlingsfientlighet**
Lopes, Duff, Azevedo + Pereira, Costa + Oliveira Martins, Paciotti + Spini, Lopez Garrido
- **Stryk "där dess gemensamma värden utvecklas och rikedomerna i dess kulturella mångfald respekteras"**
Hubner, Duff, Farnleitner, de Vries + 4, Oleksy
- **Stryk "och rikedomerna i dess kulturella mångfald respekteras"**
De Villepin, Kuneva, Santer + 2,
- **Lägg till "i medborgarnas intresse"**
Brok + 12, Teufel
- **Andra ändringsförslag som återges nedan**

II. KORT BESKRIVNING AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

3.3/1 MacCORMICK

Lägg till språklig mångfald

3.3/2 BORRELL +2 konventsledamöter

Samma som MacCormick

3.3/3 ECKSTEIN-KOVÁCS

Samma som MacCormick + "religiös mångfald"

3.3/4 VASTAGH

Lägg till "respekt och skydd för kulturell mångfald och minoriteter"

3.3/5 ROCHE

Lägg till "rikedomen i dess kulturella, historiska och juridiska mångfald"

3.3/6 HAIN

Skriv om punkten för att fokusera på problematiken kring ett område med säkerhet och rättvisa

3.3/7 HAENEL + BADINTER

Kulturell och språklig mångfald, språkinläring, skydd av kulturarvet och kulturfrämjande

3.3/8 ABITBOL

Språklig mångfald + försvar för kulturell mångfald i hela världen

3.3/9 TIILIKAINEN + PELTOMAKI

Ersätt "där dess gemensamma värden utvecklas och rikedomen i dess kulturella mångfald respekteras" med där personer fritt kan röra sig med en hög grad av säkerhet och med en rättvisa som är tillgänglig för alla

3.3/10 ATTALIDES

Lägg till gemensamt arv

3.3/11 LOPES

Ersätt "där dess gemensamma värden utvecklas och rikedom i dess kulturella mångfald respekteras" med bekämpning av rasism och främlingsfientlighet, utveckling av gemensamma principer och en hög grad av säkerhet

3.3/12 MICHEL + 5 konventsledamöter

Stryk "utvecklas och rikedom i dess kulturella mångfald" och lägg till främjas i slutet av meningen

3.3/13 DUFF + 4 konventsledamöter

Samma som Hübner + lägg till en hänvisning till kampen mot rasism och främlingsfientlighet

3.3/14 de VILLEPIN

Stryk "och rikedom i dess kulturella mångfald respekteras"

3.3/15 FARNLEITNER

Stryk "där dess gemensamma värden utvecklas". Lägg till utveckling och språklig och regional mångfald

3.3/16 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

Lägg till respekteras även främjas

3.3/17 FRENDÖ

Formulera om artikeln

3.3/18 de VRIES + 4 konventsledamöter

Formulera om punkten: Att upprätthålla och utveckla unionen som ett område för frihet, säkerhet och rättvisa skall vara ett mål för unionen

3.3/19 KILJUNEN + VANHANEN

Samma som Tiilikainen et Peltomäki

3.3/20 KUNEVA

Formulera om artikeln. Punkt 3 blir punkt 4 som blir enligt Villepins förslag

3.3/21 EINEM

Formulera om artikeln. Lägg till en tredje punkt: "Unionen skall bekämpa alla former av diskriminering, främja en hög hälsonivå och respektera tjänsterna av allmänt intresse". Punkt 3 blir punkt 4. Ersätt unionen "skall vara" med skall erbjuda medborgarna. Lägg till en hänvisning till fri rörlighet för personer och till asyl

3.3/22 Mme GIANNAKOU

Samma som Attalides

3.3/23 KATIFORIS

Formulera om artikeln. Punkt 3 blir punkt 2. Stryk hänvisningen till gemensamma värden och lägg till "uppmuntras" i slutet av meningen

3.3/24 MacCORMICK

Samma som Voggenhuber och Lichtenberger

3.3/25 DOLORES

Samma som Frendo

3.3/26 BELOHORSKÁ + 8 konventsledamöter

Ändring från Unionen till Demokratiernas Europa. Tillägg av respekteras fullt ut

3.3/27 MUSCARDINI

Lägg till språklig mångfald samt varje nationell särart och tradition

3.3/28 LEQUILLER

Lägg till språklig mångfald och lägg efter "respekteras" till och främjas

3.3/29 KAUFMANN

Omarbeta punkten

3.3/30 BROK + 12 konventsledamöter

Lägg till i medborgarnas intresse

3.3/31 SANTER + 2 konventsledamöter

Stryk hänvisningen till kulturell mångfald som återges i artikel 1

3.3/32 TEUFEL

Samma som Brok

3.3/33 KIRKHOPE

Stryk punkten

3.3/34 AZEVEDO + PEREIRA

Omarbeta artikeln. Omarbeta punkten och lägg till kampen mot rasism och främlingsfientlighet, utveckling av gemensamma värden och en hög säkerhetsnivå

3.3/35 COSTA + D' OLIVERIA MARTINS

Samma som Azevedo + lägg till hög kvalitetsnivå i rättstillämpningen

3.3/36 FINI

Omarbeta artikeln. Punkt 3 blir fjärde strecksatsen

3.3/37 HÜBNER

Stryk "där dess gemensamma värden utvecklas och rikedomerna i dess kulturella mångfald respekteras", ersätt "skall vara" med skall främja

3.3/38 RUPEL + LENARCIC

Lägg till språklig mångfald

3.3/39 CUSHNAHAN

Samma som Rupel

3.3/40 TIMMERMANS

Lägg till en hänvisning till främjande av folkens välfärd

3.3/41 DUHAMEL + 9 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till fri rörlighet för personer, kontroll vid de yttre gränserna, asyl, invandring, förebyggande av brottslighet samt kamp mot främlingsfientlighet och rasism

3.3/42 HAENEL + BADINTER

Omarbeta artikeln

3.3/43 SERRACINO-INGLOTT

Omarbeta artikeln

3.3/44 PACIOTTI + SPINI

Omarbeta punkten. Lägg till en hänvisning till fri rörlighet för personer, kontroll vid de yttre gränserna, asyl, invandring, förebyggande av brottslighet samt kamp mot främlingsfientlighet och rasism, möjligheter till domstolsprövning

3.3/45 VASTAGH

Lägg till respekt och skydd för minoriteter

3.3/46 DUFF

Samma som Hübner + Lägg till en hänvisning till kampen mot rasism och främlingsfientlighet

3.3/47 OLEKSY

Stryk "där dess gemensamma värden utvecklas och rikedomerna i dess kulturella mångfald respekteras"

3.3/48 NAGY

Lägg till "främjas" (som Michel)

3.3/49 QUEIRÓ

Lägg till språklig mångfald

3.3/50 HÜBNER

Samma som ovan, , men begäran om att den del av meningen som rör värden samt kulturell och språklig mångfald hellre skall placeras i artikel 2 än här

3.3/51 Lord TOMLINSON

Add freedom of movement, external borders, immigration, asylum, and preventing and combatting crime.

3.3/52 LOPEZ GARRIDO

Lägg till "kamp mot rasism och främlingsfientlighet, utveckling av gemensamma värderingar och en hög säkerhetsnivå"

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 3.4

ARTIKEL 3.4: UNIONENS MÅL

"Genom att försvara Europas oberoende och intressen skall unionen sträva efter att sprida sina värderingar till den övriga världen. Den skall bidra till hållbar utveckling av världen, till solidaritet och ömsesidig respekt bland folken, utplånande av fattigdomen och skydd för barnens rättigheter, strikt beaktande av internationellt godkända rättsliga åtaganden och fred mellan staterna."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Lägg till skydd för/främjande av de människans rättigheter/personens rättigheter**
Farnleitner, Voggenhuber + Lichtenberger, Michel +5, Lequillier, Duff, Mac Cormick, Serracino-Inglot, Hjelm-Wallén + 3, Nagy, Kaufmann, Tomlinson
- **Hänvisning till GUSP och eventuellt unionens säkerhet**
Barnier, Demiralp, Hain (även försvarsfrågor), Figel, Giannakou, Brok + 13, Palacio, Michel + 5, Roche, Villepin, Kelam
- **Hänvisning till Förenta nationernas stadga/Förenta nationerna**
Lopes, Michel + 5, Svensson, Hjelm-Wallén + 3, Paciotti + Spini, Dini
- **Hänvisning till identiteten**
Michel + 5, Giannakou, Brok + 13, Palacio
- **Andra ändringsförslag som återges nedan**

II. GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

3.4/1 BORRELL + 2 konventsledamöter

"Upprätta en rättvis och demokratisk världsordning"

3.4/2 LENNMARKER

Öppna Europa mot världen

Universella värderingar

Samarbete och frihandel

3.4/3 HAIN

Främjande/skydd av de mänskliga rättigheterna
Införande av en hänvisning till GUSP och försvarspolitik

3.4/4 HAENEL + BADINTER

Framsteg beträffande kunskaper, vetenskaplig forskning samt teknik

3.4/5 ABITBOL

Ny formulering

3.4/6 ROCHE

Omformulering grundad på slutsatserna från arbetsgruppen för yttre åtgärder

3.4/7 VASSILIOU

Införande av partnerskap med länder och regionala och globala organisationer

3.4/8 FARNLEITNER

Lägg till respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, däribland

3.4/9 ZIELENIEC

Stryk "sprida sina värderingar till den övriga världen", ersätt barnens rättigheter med de mänskliga rättigheterna, stryk "strikt beaktande av internationellt godkända rättsliga åtaganden", stryk "mellan staterna"

3.4/10 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

Stryk första meningen, lägg till mellan staterna (efter ömsesidig respekt), ersätt barnens rättigheter med de mänskliga rättigheterna

3.4/11 BARNIER

Stryk "skall unionen sträva efter" och lägg i stället till och. Lägg till en hänvisning till den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken. Lägg till även före bidra till hållbar utveckling

3.4/12 FIGEL

Lägg till en hänvisning till GUSP-instrumenten

3.4/13 LOPES

Omarbeta punkten. Lägg till gemensamma värderingar, grundläggande intressen, integritet. Ersätt värderingar med principer. Lägg till en hänvisning till Förenta nationernas stadga och främjande av internationellt samarbete

3.4/14 VILLEPIN

Lägg till solidaritet och ömsesidigt bistånd mellan medlemmarna inför hoten mot den gemensamma säkerheten

3.4/15 KELAM + 3 konventsledamöter

Ersätt oberoende med säkerhet

3.4/16 MICHEL + 5 konventsledamöter

Omformulering av punkten. Lägg till en hänvisning till identitet och säkerhet, en hänvisning till Förenta nationernas stadga, den enskildes rättigheter, bekräftande av demokratin och rättsstaten, (fred) mellan folken, en harmonisk och stegvis assimilering av utvecklingsländerna i världsekonomin

3.4/17 LEQUILLER

Lägg till de mänskliga rättigheterna

3.4/18 VAN DER LINDEN + 3 konventsledamöter

Lägg till att unionen skall bidra till att bygga upp det internationella rättsväsendet

3.4/19 DUFF

Omformulering av punkten. Ersätt försvara med främja. Lägg till sjukdom efter fattigdom. Ersätt barnens rättigheter med de mänskliga rättigheterna. Lägg till utveckling av internationell rätt

3.4/20 MUSCARDINI

Lägg till främjande av till skydd, lägg till en hänvisning till konventionen om barnets rättigheter

3.4/21 MacCORMICK

Samma som Voggenhuber

3.4/22 GIANNAKOU

Lägg till identitet. Lägg till en hänvisning till den gemensamma utrikespolitiken, i synnerhet GUSP grundad på solidaritet och ömsesidig lojalitet. Lägg till svår fattigdom. Lägg till främjande av social integration

3.4/23 DOLORES

Omarbeta artikeln. Punkt 4 blir utan ändringar punkt 3

3.4/24 SERRACINO-INGLOTT

Omarbeta punkternas ordningsföljd + ersätt sträva efter med bemöda sig. Lägg till de mänskliga rättigheterna

3.4/25 SVENSSON

Omarbeta punkten. Lägg till unionen öppen mot världen, stryk åtaganden. Lägg till de mänskliga rättigheterna, global fred, en hänvisning till Förenta nationernas stadga, grundläggande värderingar

3.4/26 FRENDÓ

Samma som Dolores

3.4/27 BELOHORSKÁ + 8 konventsledamöter

Stryk första meningen. Ersätt den med Samarbete mellan medlemsstaterna

3.4/28 FISCHER

Lägg till en hänvisning till lösning av miljöproblem på global och regional nivå

3.4/29 BROK

Lägg till identitet. Lägg till en hänvisning till den gemensamma utrikespolitiken, i synnerhet GUSP grundad på solidaritet och ömsesidig lojalitet (Samma som Giannokou). + Lägg till "frihandel"

3.4/30 EINEM

Omarbeta artikeln. Punkt 4, med små ändringar, blir punkt 5

3.4/31 HJELM-WALLÉN + 3 KONVENTSLEDAMÖTER

Strikt beaktande av folkrätten, inbegripet de mänskliga rättigheterna, hänvisning till FN-stadgans principer, öppenhet mot världen

3.4/32 WITTBRODT + FOGLER

Stryk "oberoende"

3.4/33 PACIOTTI och SPINI

Förkastande av krig, respekt för FN-stadgan

3.4/34 NAGY

Lägg till: skydd av de mänskliga rättigheterna

3.4/35 KAUFMANN

Tillägg: utplånande av svält, skydd för de mänskliga rättigheterna, förkastande av angreppskrig

3.4/36 QUEIRÓ

Redaktionella ändringar

3.4/37 HEATHCOAT-AMORY

Omformulering av den första meningen

3.4/38 THORNING-SCHMIDT

Lägg till: "bidra till en hållbar ekonomisk och social utveckling i världen"

3.4/39 Lord TOMLINSON

Ersätt "barnens rättigheter" med "mänskliga rättigheter"

3.4/40 DINI

"Unionen skall stödja Förenta nationerna "

3.4/41 SANTER + 2 konventsledamöter

Omformulering av punkten

3.4/42 DEMIRALP

Hänvisning till GUSP och till den gemensamma försvarspolitik

3.4/43 PALACIO

"Unionen skall hävda sin identitet på den internationella arenan ...", hänvisning till unionens integritet och dess medlemmars gemensamma säkerhet"

3.4/44 Earl of Stockton

Lägg till främjande av frihandel i en större värld.

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING
AV ARTIKEL 3.5

ARTIKEL 3.5: UNIONENS MÅL

"Dessa mål skall eftersträvas med lämpliga medel, beroende på i vilken utsträckning relevanta befogenheter tilldelas unionen genom denna konstitution."

I. GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

3.5/1 DUHAMEL

Redaktionell ändring

3.5/2 HAENEL + BADINTER

Strykning

3.5/3 MICHEL + 5 konventsledamöter

Oförändrad, men lägg till en punkt 6

3.5/4 MUSCARDINI

Lägg till en hänvisning till respekt för medlemsstaternas befogenheter

3.5/5 BELOHORSKÁ + 8 konventsledamöter

Omarbeta punkten. Ersätt "Unionen" med "Demokratiernas Europa", och ersätt denna konstitution med detta avtal grundat på internationell rätt

3.5/6 KUNEVA

Punkt 5 blir utan ändringar punkt 6

3.5/7 EINEM

Punkt 5 blir utan ändringar punkt 6

3.5/8 GIBERYEN

Ersätt konstitution med konstitutionellt fördrag

3.5/9 DUFF

Lägg till en hänvisning till överensstämmelse med praxis när det gäller öppenhet och goda styrelseformer

3.5/10 ATTALIDES

Lägg till en ny punkt med angivande av de värden som unionen bör främja på den internationella arenan

3.5/11 PACIOTTI och SPINI

Lägg till respekt för öppenhet och insyn

3.5/12 KAUFMANN

Ersätt punkten med bestämmelser om "mainstreaming": All politik skall beakta jämställdhet mellan kvinnor och män, miljöskydd, etc.

3.5/13 QUEIRÓ

Lägg till "med beaktande av medlemsstaternas befogenheter"

3.5/14 KILJUNEN och VANHANEN

Lägg till en ny artikel 3a, i enlighet med artikel 3 i det nuvarande EG-fördraget

3.5/15 KOHOUT

Stryk punkten

3.5/16 KATIFORIS

Lägg till: "Unionen skall tilldela sig själv nödvändiga medel för att nå sina mål och genomföra sin politik."

3.5/17 DUHAMEL

Språklig ändring

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 4

ARTIKEL 4: STATUS SOM JURIDISK PERSON

"Unionen skall ha status som juridisk person."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Unionen "skall ha" status som juridisk person**
Ändringsförslag 4/1 (Abitbol)
Ändringsförslag 4/9 (Villepin)

Kommentar: ändringen har redan godkänts
- **Artikeln har godkänts med förbehåll för granskningen av bestämmelserna om GUSP**
Ändringsförslag 4/2 (Hain)
- **Strykning av artikeln (utan förklaring)**
Ändringsförslag 4/3 (Kirkhope)
- **Strykning av artikeln: för att inte tilldela (unionen) status som juridisk person**
Ändringsförslag 4/6 (Heathcoat-Amory)
- **Lägg till "som inte på något sätt skall ersätta medlemsstaternas befintliga rättsliga skyldigheter eller deras skyldigheter enligt fördraget"**
Ändringsförslag 4/7 (Earl of Stockton)
- **Flyttning av denna artikel till andra delen, sammanslagning med artiklarna 281 och 282 i EG-fördraget)**
Ändringsförslag 4/5 (Olesky)
- **Införliva denna bestämmelse med artikel 1 i det konstitutionella fördraget**
Ändringsförslag 4/4 (Hübner)
- **Ersätt denna artikel med "Demokratiernas Europa får, om det har mandat från medlemsstaterna, förhandla fram internationella avtal."**
Ändringsförslag 4/8 (Belohorská + 9 konventsledamöter)

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

4.1 (ABITBOL)

4.2 (HAIN)

4.3 (KIRKHOPE)

4.4 (HÜBNER)

4.5 (OLESKY)

4.6 (HEATHCOAT-AMORY)

4.7 (EARL OF STOCKTON)

4.8 (BELOHORSKÁ + 9 konventsledamöter)

4.9 (VILLEPIN)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 4a (4b, ...)

NY BESTÄMMELSE

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Bestämmelse om unionsrättens företrädare (autonom princip som inte bara gäller tilldelningen av befogenheter)**

Ändringsförslag 4a/8 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)

Ändringsförslag 4a/2 (Kiljunen och Vanhanen)

Ändringsförslag 4a/3 (Tiilikainen och Peltomäki)

Ändringsförslag 4a/4 (Figel)

Ändringsförslag 4a/5 (Rupel)

Ändringsförslag 4a/6 (Wittbrodt, Fogler)

Ändringsförslag 4a/11 (Follini)

Se även: Ändringsförslag 3 ... (belgiska konventsledamöter)

- **Bestämmelse om principen om lojalt samarbete (autonom princip som inte bara gäller tilldelningen av befogenheter)**

Ändringsförslag 4a/9 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)

Ändringsförslag 4a/3 (Tiilikainen och Peltomäki)

Ändringsförslag 4a/4 (Figel)

Ändringsförslag 4a/6 (Wittbrodt, Fogler)

Ändringsförslag 4a/12 (Follini)

- **Ny bestämmelse om solidaritet (kollektivt försvar eller andra omständigheter)**

Ändringsförslag 4a/10 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)

Ändringsförslag 4a/4 (Figel)

Ändringsförslag 4a/6 (Wittbrodt, Fogler)

Ändringsförslag 4a/7 (Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira)

Ändringsförslag 4a/13 (Follini)

- **För in en ny artikel om en rättslig grund för att fastställa institutionernas språkordning**
Ändringsförslag 4a/1 (Lopes)

Se även: Ändringsförslag 7.2/7 (Pieters)

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGSFÖRSLAG

4a/1 (LOPES)

4a/2 (KILJUNEN OCH VANHANEN)

4a/3 (TIILIKAINEN OCH PELTOMÄKI)

4a/4 (FIGEL)

4a/5 (RUPEL)

4a/6 (WITTBRODT, FOGLER)

4a/7 (COSTA, EDUARDA AZEVEDO, D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)

4a/8 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)

4a/9 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)

4a/10 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)

4a/11 (FOLLINI)

4a/12 (FOLLINI)

4a/13 (FOLLINI)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 5.1

ARTIKEL 5: GRUNDLÄGGANDE RÄTTIGHETER

Art. 5.1 *"Stadgan om de grundläggande rättigheterna skall utgöra en integrerande del av konstitutionen. Stadgan återfinns [i andra delen av / i ett protokoll som fogas till] denna."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Införliva stadgans innehåll med avdelning I eller avdelning II i konstitutionens första del**
Ändringsförslag 5.1/8 (litauiska konventsledamöter: Andriukaitis, Gricius, Jusys, Martikonis)
Ändringsförslag 5.1/18 (Teufel) + lägg till en ny punkt där det preciseras att de grundläggande rättigheterna inte skall ändra befogenheterna.
Ändringsförslag 5.1/29 (Meyer): (inbegripet ingressen)
Ändringsförslag 5.1/38 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)
Ändringsförslag 5.1/41 (Santer, Helminger, Fayot)
Ändringsförslag 5.1/44 (Severin)
- **Låt stadgan ingå som en första del i konstitutionen**
Ändringsförslag 5.1/9 (Farnleitner)
Ändringsförslag 5.1/11 (Muscardini)
Ändringsförslag 5.1/14 (Kaufmann)
Ändringsförslag 5.1/34 (Fischer)
Ändringsförslag 5.1/49 (Paciotti, Spini)
- **Låt stadgan ingå som en andra del i konstitutionen (delen om unionens politik blir del tre)**
Ändringsförslag 5.1/1 (Borrell + 2 konventsledamöter)
Ändringsförslag 5.1/4 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
Ändringsförslag 5.1/11a (Puwak)
Ändringsförslag 5.1/12 (Belgiska konventsledamöter: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Ändringsförslag 5.1/16 (Olesky)
Ändringsförslag 5.1/17 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Ändringsförslag 5.1/22 (Palacio)
Ändringsförslag 5.1/28 (Cushnahan)
Ändringsförslag 5.1/30 (Hübner), + en högtidligare formulering
Ändringsförslag 5.1/35 (Giannakou)
Ändringsförslag 5.1/42 (Lequiller): stryk överflödiga bestämmelser
Ändringsförslag 5.1/45 (Dini)
Ändringsförslag 5.1/46 (Duff, Rupel, Helminger, MacLennan, Szent-Iványi, Dini + Almeida-Garret): andra kapitlet i första delen

Ändringsförslag 5.1/47 (*Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarcel*)
Ändringsförslag 5.1/48 (*Avgerinos*)
Ändringsförslag 5.1/52 (*Nagy*)

– **Låt stadgan ingå i ett protokoll som fogas till fördraget**

Ändringsförslag 5.1/2 (*Kroupa*)
Ändringsförslag 5.1/10 (*Roche*)
Ändringsförslag 5.1/13 (*Kiljunen och Vanhanen*)
Ändringsförslag 5.1/15 (*Tiilikainen och Peltomäki*)
Ändringsförslag 5.1/20 (*Schlüter*)
Ändringsförslag 5.1/25 (*Lettiska konventsledamöter: Kalniete, m.fl.*)
Ändringsförslag 5.1/27 (*Hjelm-Wallén, Lekberg, Lennmarker, Petersson och Kvist*)
Ändringsförslag 5.1/24 (*Korčok*)
Ändringsförslag 5.1/31 (*Fini*)
Ändringsförslag 5.1/33 (*Oguz*)

– **Låt stadgan ingå i ett protokoll till fördraget**

Ändringsförslag 5.1/50 (*Queiró*)

– **Stadgan "skall utgöra" en integrerande del av konstitutionen (utan att närmare ange placeringen)**

Ändringsförslag 5.1/3 (*Haenel, Badinter*)
Ändringsförslag 5.1/19 (*Figel*): "skall utgöra en integrerande del"
Ändringsförslag 5.1/23 (*Svensson*)

– **Annan formulering: "Europeiska unionens grundläggande rättigheter fastställs i stadgan ..."**

Ändringsförslag 5.1/4 (*Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt*)

– **Annan formulering: "Unionen skall respektera stadgan om de grundläggande rättigheterna som fogas till det nuvarande fördraget och Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna"**

Ändringsförslag 5.1–2/5 (*Abitbol*)

– **Annan formulering: "Det konstitutionella fördraget skall innehålla en hänvisning till stadgan om de grundläggande rättigheterna"**

Ändringsförslag 5.1/6 (*Muscardini*)

– **Annan formulering: Återge artikel 51.1 i stadgan**

Ändringsförslag 5.1/32 (*Katiforis*)

– **Annan formulering: "Unionen skall erkänna de rättigheter, friheter och principer som fastställs i stadgan om de grundläggande rättigheterna ...;"**

Ändringsförslag 5.1/39 (*Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira*)
Ändringsförslag 5.1/20 (*Schlüter*): "Unionen skall respektera ..."

- **Avvisande av uttrycket "Stadgan skall utgöra en integrerande del av konstitutionen"**
Ändringsförslag 5.1/7 (Hain)
Ändringsförslag 5.1/37 (Tomlinson)
Ändringsförslag 5.1/20 (Schlüter): "Unionen skall respektera ..."

- **Föreskriva om begäran om förhandsavgörande på grundval av stadgan**
Ändringsförslag 5.1/21 (Giberyen)

- **Ändra hänvisningen till "konstitutionen" till "det konstitutionella fördraget"**
Ändringsförslag 5.1/25 (Lettiska konventsledamöter: Kalniete, m.fl.)
Ändringsförslag 5.1/21 (Giberyen)
Ändringsförslag 5.1/24 (Korčok). Se även ändringsförslag 5.2/24
Ändringsförslag 5.1/20 (Schlüter)

- **Stryk (för att inte stadgan skall få rättsverkan)**
Ändringsförslag 5.1/26 (Heathcoat-Amory)
Ändringsförslag 5.1/40 (Kirkhope)

- **Införlivande av stadgan förutsatt att den inte skaffar rättigheter mot deras regeringar**
Ändringsförslag 5.1/36 (de Bruin, van Dijk)
Ändringsförslag 5.1/43 (Fini): tillämpning om det är förenligt med medlemsstaternas rättsordning

- **Precisera att stadgan endast skall vara bindande för institutionerna. Ersätt "Europeiska unionen" med "demokratiernas Europa". Den bör respektera Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna samt de nationella konstitutionerna.**
Ändringsförslag 5.1/51 (Belohorská + 8 konventsledamöter)

- **Fråga om huruvida de olika rättighetskataloger som nämns i denna artikel är förenliga med varandra.**
Ändringsförslag 5.1/53 (Pieters)

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- 5.1/1 (*BORRELL + 2 KONVENTSLEDAMÖTER*)
5.1/2 (*KROUPA*)
5.1/3 (*HAENEL, BADINTER*)
5.1/4 (*SOCIALISTISKA LEDAMÖTER AV EUROPAPARLAMENTET: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT V (1) OCH (2) / 5 (ABITBOL)*)
5.1/6 (*MUSCARDINI*)
5.1/7 (*HAIN*)
5.1/8 (*LITAUISKA KONVENTSLEDAMÖTER: ANDRIUKAITIS, GRICIUS, JUSYS, MARTIKONIS*)
5.1/9 (*FARNLEITNER*)
5.1/10 (*ROCHE*)
5.1/11 (*MUSCARDINI*)
5.1/11A (*PUWAK*)
5.1/12 (*BELGISKA KONVENTSLEDAMÖTER: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY*)
5.1/13 (*KILJUNEN OCH VANHANEN*)
5.1/14 (*KAUFMANN*)
5.1/15 (*TILIIKAINEN OCH PELTOMAKI*)
5.1/16 (*OLESKY*)
5.1/17 (*VOGGENHUBER, LICHTENBERGER*)
5.1/18 (*TEUFEL*)
5.1/19 (*FIGEL*)
5.1/20 (*SCHLÜTER*)
5.1/21 (*GIBERYEN*)
5.1/22 (*PALACIO*)
5.1/23 (*SVENSSON*)
5.1/24 (*KORČOK*)
5.1/25 (*LETTISKA KONVENTSLEDAMÖTER: KALNIETE, M.FL.*)
5.1/26 (*HEATHCOAT-AMORY*)
5.1/27 (*HJELM-WALLÉN, LEKBERG, LENNMARKER, PETERSSON OCH KVIST*)
5.1/28 (*CUSHNAHAN*)
5.1/29 (*MEYER*)
5.1/30 (*HÜBNER*)
5.1/31 (*FINI*)
5.1/32 (*KATIFORIS*)
5.1/33 (*OGUZ*)
5.1/34 (*FISCHER*)
5.1/35 (*GIANNAKOU*)
5.1/36 (*DE BRUIN, VAN DIJK*)
5.1/37 (*TOMLINSON*)
5.1/38 (*BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE*)

5.1/39 (COSTA, EDUARDA AZEVEDO, D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)
5.1/40 (KIRKHOPE))
5.1/41 (SANTER, HELMINGER, FAYOT)
5.1/42 (LEQUILLER)
5.1/43 (FINI)
5.1/44 (SEVERIN)
5.1/45 (DINI)
5.1/46 (DUFF, RUPEL, HELMINGER, MACLENNAN, SZENT-IVÁNYI, DINI + ALMEIDA-GARRET)
5.1/47 (CHABERT, DAMMEYER, DEWAELE, DU GRANRUT, MARTINI, VALCARCELSISO)
5.1/48 (AVERGINOS)
5.1/49 (PACIOTTI, SPINI)
5.1/50 (QUEIRÓ)
5.1/51 (BELOHORSKÁ + 8 KONVENTSLEDAMÖTER)
5.1/52 (NAGY)
5.1/53 (PIETERS)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 5.2

ARTIKEL 5: GRUNDLÄGGANDE RÄTTIGHETER

Art. 5.2 *"Unionen skall kunna ansluta sig till Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. En anslutning till denna konvention skall inte ändra unionens befogenheter såsom de definieras i denna konstitution."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Utvidga unionens befogenhet att ingå andra internationella avtal om mänskliga rättigheter (eller att ansluta sig till internationella organisationer)**
Ändringsförslag 5.2/2 (Söderman)
Ändringsförslag 5.2/7 (Belgiska konventsledamöter: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Ändringsförslag 5.2/8 (Paciotti)
Ändringsförslag 5.2/10 (Kaufmann) + kasta om ordningen mellan punkterna 2 och 3
Ändringsförslag 5.2/11 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Ändringsförslag 5.2/21 (MacCormick)
Ändringsförslag 5.2/30 (Duff, Rupel, Helminger, MacLennan, Szent-Iványi, Dini + Almeida-Garret)
Ändringsförslag 5.2/31 (Paciotti, Spini)
Ändringsförslag 5.2/32 (Nagy)
- **Lägg till en ny punkt genom vilken unionen ges möjlighet att ansluta sig till andra konventioner som upprättas inom Europarådets ram**
Ändringsförslag 5.2/1 (Eckstein-Kovács)
Ändringsförslag 5.2/22 (Szajer)
- **Stryk eftersom det räcker med unionens status som juridisk person.**
Ändringsförslag 5.2/3 (Haenel och Badinter)
Ändringsförslag 5.2/4 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Kommentar: Enligt domstolens rättspraxis krävs en uttrycklig tilldelning av befogenhet för att unionen skall kunna ansluta sig till Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna
- **Precisera i en särskild punkt att varken anslutningen till Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna eller stadgan skall påverka unionens befogenheter**
Ändringsförslag 5.2/5 (Lennmarker)

Se även: Ändringsförslag 5.1/10 (Roche)
 Ändringsförslag 5.1/18 (Teufel)

Kommentar: En sådan bestämmelse finns redan i artikel 51.1 i stadgan

- **Ändra "ändra" ("affect", "modifier") till "utvidga" ("extend", "étendre")**
Ändringsförslag 5.2/6 (Hain)
Ändringsförslag 5.2/28 (Tomlinsson)
 - **Lägg till eller ersätt med "skall inte ändra fördelningen av befogenheter mellan unionen och dess medlemsstater"**
Ändringsförslag 5.2/12 (Teufel)
Ändringsförslag 5.2/27 (Oguz)
 - **En rättslig grund skall införas i andra delen av det konstitutionella fördraget eller i slutbestämmelserna**
Ändringsförslag 5.2/8a (De Villepin)
Ändringsförslag 5.2/23 (Hübner)
 - **En annan mer bjudande formulering: "Unionen skall vidta nödvändiga åtgärder för att ansluta sig ..."; etc.**
Ändringsförslag 5.2/9 (Kiljunen och Vanhanen)
Ändringsförslag 5.2/14 (Svensson)
Ändringsförslag 5.2/20 (Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg, Lennmarker, Kvist): "Unionen skall söka anslutning ..."
Ändringsförslag 5.2/16 (Van der Linden, Timmermans, Van Eekelen, van Dijk): "Unionen önskar ansluta sig ..."
Ändringsförslag 5.2/17 (Tiilikainen och Peltomäki)
Ändringsförslag 5.2/18 (Arabadjiev): "Unionen skall ansluta sig ..."
Ändringsförslag 5.2/26 (Brok + 15 konventsledamöter PPE): "Unionen skall begära att få ansluta sig ..."
 - **Stryk**
Ändringsförslag 5.2/19 (Giberyen)
Ändringsförslag 5.2/25 (Heathcoat-Amory)
- Se: Ändringsförslag 5.1/40 (Kirkhope – utan förklaring)
- **Språklig ändring**
Ändringsförslag 5.2/29 (Duhamel)
Ändringsförslag 5.2/13 (Schlüter) och 5.2/24 (Korčok): "denna konstitution" blir "detta konstitutionella fördrag"

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

5.2/1 (ECKSTEIN-KOVÁCS)

5.2/2 (SÖDERMAN)

5.2/3 (HAENEL ET BADINTER)

5.2/4 (SOCIALISTISKA LEDAMÖTER AV EUROPAPARLAMENTET: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)

5.2/5 (LENNMARKER)

5.2/6 (HAIN)

5.2/7 (BELGISKA KONVENTSLEDAMÖTER: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)

5.2/8 (PACIOTTI)

5.2/8A (DE VILLEPIN)

5.2/9 (KILJUNEN OCH VANHANEN)

5.2/10 (KAUFMANN)

5.2/11 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)

5.2/12 (TEUFEL)

5.2/13 (SCHLÜTER)

5.2/14 (SVENSSON)

5.2/16 (VAN DER LINDEN, TIMMERMANS, VAN EEKELEN, VAN DIJK)

5.2/17 (TILIIKAINEN OCH PELTOMAKI)

5.2/18 (ARABADJIEV)

5.2/19 (GIBERYEN)

5.2/20 (HJELM-WALLÉN, PETERSSON, LEKBERG, LENNMARKER, KVIST)

5.2/21 (MACCORMICK)

5.2/22 (SZAJER)

5.2/23 (HÜBNER)

5.2/24 (KORČOK)

5.2/25 (HEATHCOAT-AMORY)

5.2/26 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)

5.2/27 (OGUZ)

5.2/28 (TOMLINSSON)

5.2/29 (DUHAMEL)

5.2/30 (DUFF RUPEL, HELMINGER, MACLENNAN, SZENT-IVÁNYI, DINI + ALMEIDA-GARRET)

5.2/31 (PACIOTTI, SPINI)

5.2/32 (NAGY)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 5.3

ARTIKEL 5: GRUNDLÄGGANDE RÄTTIGHETER

Art. 5.3 *"De grundläggande rättigheterna såsom de garanteras i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, och såsom de följer av medlemsstaternas gemensamma konstitutionella traditioner, skall ingå i unionsrätten som allmänna principer."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Stryk eftersom den inte behövs längre när stadgan införlivas i fördraget**
Ändringsförslag 5.3/2 (Haenel och Badinter)
Ändringsförslag 5.3/3 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
Ändringsförslag 5.3/5 (Muscardini)
Ändringsförslag 5.3/15 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)
Ändringsförslag 5.3/10–11 (Hübner)
Ändringsförslag 5.3/18 (Paciotti, Spini)

Se även: Ändringsförslag 5.1/16 (Olesky)
- **Stryk: Formalisera inte dessa gemenskapsrättsliga principer för att undvika att de utvidgas till att även omfatta GUSP**
Ändringsförslag 5.3/4 (Hain)
- **Stryk: "som allmänna principer"**
Ändringsförslag 5.3/1 (Borrell + 2 konventsledamöter)
- **Ändra "unionsrätten" till "unionens konstitutionella rätt" (Verfassungsrechts der Union)**
Ändringsförslag 5.3/6 (Kaufmann): + kasta om ordningen mellan punkterna 2 och 3 i artikel 5
- **Lägg till en hänvisning till Stadgan om de grundläggande rättigheterna (och stryk hänvisningen till artikel 5.1**
Ändringsförslag 5.3/17 (de Bruin, van Dijk)
- **Ändra genom att återge lydelsen i artikel 6.2 i FEU**
Ändringsförslag 5.3/16 (Fischer): + kasta om ordningen mellan andra och tredje punkten i artikel 5 i det konstitutionella fördraget

- **Stryk**
Ändringsförslag 5.3/12–13 (Heathcoat-Amory)

Se: Ändringsförslag 5.1/40 (Kirkhope)
 - **Omkastning av ordningen mellan punkterna**
Ändringsförslag 5.3/7 (Teufel): se 5.2/12 (Teufel)
Ändringsförslag 5.3/8 (Giberyen)
 - **Lägg till en fjärde punkt om barnens rättigheter**
Ändringsförslag 5.3/14 (Muscardini)
Ändringsförslag 5.3/19 (Queiró)
 - **Precisera sambanden mellan Europeiska gemenskapernas domstol och Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna**
Ändringsförslag 5.3/9 (Balázs)
- Kommentar: Denna bestämmelse vägleds i hög grad av artikel 6.2 i det nuvarande FEU

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

5.3/1 (BORRELL + 2 KONV.)
 5.3/2 (HAENEL OCH BADINTER)
 5.3/3 (SOCIALISTISKA LEDAMÖTER AV EUROPAPARLAMENTET: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
 5.3/4 (HAIN)
 5.3/5 (MUSCARDINI)
 5.3/6 (KAUFMANN)
 5.3/7 (TEUFEL)
 5.3/8 (GIBERYEN)
 5.3/9 (BALÁZS)
 5.3/10–11 (HÜBNER)
 5.3/12–13 (HEATHCOAT-AMORY)
 5.3/14 (MUSCARDINI)
 5.3/15 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)
 5.3/16 (FISCHER)
 5.3/17 (DE BRUIN, VAN DIJK)
 5.3/18 (PACIOTTI, SPINI)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 6

ARTIKEL 6: ICKE-DISKRIMINERING PÅ GRUND AV NATIONALITET

"Inom denna konstitutions tillämpningsområde och utan att det påverkar tillämpningen av någon särskild bestämmelse i konstitutionen, skall all diskriminering på grund av nationalitet vara förbjuden."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Lägg till, som kriterier för förbjuden diskriminering, "kön, ras, etniskt eller socialt ursprung, övertygelse, religion, sexuell läggning, funktionshinder eller ålder"**
Ändringsförslag 6/1 (Kristensen)

Lägg till en ny liknande punkt eller mening när det gäller andra skäl till förbjuden diskriminering, "kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelser, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning"

Ändringsförslag 6/2 (Eckstein-Kovács)

Ändringsförslag 6/17 (Cushnahan)

Ändringsförslag 6/18 (MacCormick)

Ändringsförslag 6/26 (Sigmund, Briesch och Frerichs – observatörer)

Ändringsförslag 6/32 (Tajani)

- **Lägg till kön som kriterium för förbjuden diskriminering**
Ändringsförslag 6/3 (Dybkaer)

- **Lägg till "och funktionshinder"**
Ändringsförslag 6/7 (Muscardini)

- **Stryk artikel 6 eftersom den redan återfinns i stadgan om de grundläggande rättigheterna (art. 21.2 i stadgan). Det ges ett felaktigt intryck av att endast en typ av diskriminering är förbjuden enligt fördraget**

Ändringsförslag 6/28 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)

Ändringsförslag 6/5 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Ändringsförslag 6/12 (Belgiska konventsledamöter: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Ändringsförslag 6/4 (Haenel och Badinter)

Ändringsförslag 6/9 (Farnleitner)

Ändringsförslag 6/13 (Paciotti)

Ändringsförslag 6/15 (Kaufmann)

Ändringsförslag 6/16 (Hübner)

Ändringsförslag 6/19 (Oleksy)

Ändringsförslag 6/20 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Ändringsförslag 6/23 (Figel)

Ändringsförslag 6/25 (Serracino-Inglott, Inguanez)

Ändringsförslag 6/27 (Frendo)
Ändringsförslag 6/29 (Cristina)
Ändringsförslag 6/30 (Fischer)
Ändringsförslag 6/31 (Katiforis): *följden av att artiklarna i stadgan eventuellt införs i avdelning II i det konstitutionella fördraget*

- **Stryk artikeln (utan förklaring)**
Ändringsförslag 6/34 (Nagy)
Ändringsförslag 6/35 (Belohorská + 8 konventsledamöter)
- **Stryk artikeln ("icke beräknade följder")**
Ändringsförslag 6/22 (Heathcoat-Amory)
- **En konventsledamot hävdar däremot att artikel 6 bör behållas**
Ändringsförslag 6/11 (Vassiliou)
- **Precisera i artikel 6 att det endast handlar om icke-diskriminering mellan medlemsstaternas nationella medborgare, eller inför denna artikel i artikel 7 om medborgarskap**
Ändringsförslag 6/8 (Hain)
Ändringsförslag 6/10 (Roche)
Ändringsförslag 6/21 (Palacio): *artikel 7.2*
- **Ny artikel 6: hänvisning till de rättigheter som står öppna genom det europeiska medborgarskapet**
Ändringsförslag 6/6 (Abitbol)
- **Lägg till: "Alla personer är lika inför lagen" (i stället för att detta återfinns i artikel 7.1)**
Ändringsförslag 6/14 (Kiljunen och Vanhanen): *principen om likhet inför lagen gäller inte bara medborgarna*
- **Precisera i slutet av artikeln: "... med undantag för utövande av rättigheter som har direkt anknytning till den berörda medlemsstatens suveränitet"**
Ändringsförslag 6/33 (Giberyen)
- **Ändra "konstitution" till "förenklat fördrag" ("simplifying treaty"), och lägg till "närhelst det är rimligt och möjligt"**
Ändringsförslag 6/24 (Kirkhope)

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

6/1 (KRISTENSEN)
6/2 (ECKSTEIN-KOVÁCS)
6/3 (DYBKJAER)
6/4 (HAENEL OCH BADINTER)
6/5 (SOCIALISTISKA LEDAMÖTER AV EUROPAPARLAMENTET: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
6/6 (ABITBOL)
6/7 (MUSCARDINI)
6/8 (HAIN)
6/9 (FARNLEITNER)
6/10 (ROCHE)

6/11 (VASSILIOU)
6/12 (BELGISKA KONVENTSLEDAMÖTER: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO,
VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
6/13 (PACIOTTI)
6/14 (KILJUNEN OCH VANHANEN)
6/15 (KAUFMANN)
6/16 (HÜBNER)
6/17 (CUSHNAHAN)
6/18 (MacCORMICK)
6/19 (OLEKSY)
6/20 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
6/21 (PALACIO): ARTIKEL 7.2
6/22 (HEATHCOAT-AMORY)
6/23 (FIGEL)
6/24 (KIRKHOPE)
6/25 (SERRACINO-INGLOTT, INGUANEZ)
6/26 (SIGMUND, BRIESCH OCH FRERICHs – OBSERVATÖRER)
6/27 (FRENDÖ)
6/28 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)
6/29 (CRISTINA)
6/30 (FISCHER)
6/31 (KATIFORIS)
6/32 (TAJANI)
6/33 (GIBERYEN)
6/34 (NAGY)
6/35 (BELOHORSKÁ + 8 KONVENTSLEDAMÖTER)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 7.1

ARTIKEL 7: UNIONSMEDBORGARSKAP

Art. 7.1 *"Varje person som är medborgare i en medlemsstat skall vara unionsmedborgare. Unionsmedborgarskapet skall komplettera och inte ersätta det nationella medborgarskapet. Alla unionsmedborgare är lika inför lagen."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Strykning av hela stycket eftersom det överlappar med stadgan**
 Ändringsförslag 7.1/3 (Farnleitner): Om inte, precisera att medborgarna är jämlika "inom konstitutionens tillämpningsområde"
 Ändringsförslag 7.1/23 (Oleksy)
- **Strykning av andra meningen**
 Ändringsförslag 7.1/10-11 (Mc Lennan)
 Ändringsförslag 7.1/24 (Duff, Rupel Helminger, Szent-Iványi)
- **Strykning av tredje meningen ((framför allt eftersom den överlappar med art. 20 i stadgan)**
 Ändringsförslag 7.1/2 (Socialistiska ledamöter i Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
 Ändringsförslag 7.1/5 (Paciotti)
 Ändringsförslag 7.1/6 (Kiljunen och Vanhanen)
 Ändringsförslag 7.1/7 (Kaufmann)
 Ändringsförslag 7.1/19 (Kiljunen, Vanhanen)
 Ändringsförslag 7.1/20 (Figel)
 Ändringsförslag 7.1/21 (Fischer)
 Ändringsförslag 7.1/22 (Brok + 13 konventsledamöter)
 Ändringsförslag 7.1/24 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi, Dini)
- **"... precisera att medborgarna är lika inför unionens och medlemsstaternas alla lagar"**
 Ändringsförslag 7.1/4 (Lamassoure)
- **Precisera begreppet "likhet inför lagen": nationell lag eller europeiska lagar (inom konstitutionens tillämpningsområde)?**
 Ändringsförslag 7.1/8–9 (Kohout)

- **Ersätt hänvisningen till medborgarna med "Alla medborgare"**
 Ändringsförslag 7.1/10–11 (*Mc Lennan*)
 Ändringsförslag 7.1/12 (*Korcok*)
 Ändringsförslag 7.1/15 (*Tiilikainen och Peltomäki*)

- **Lägg till en punkt i vilken den föreslagna artikel 6 om icke-diskriminering på grundval av nationalitet återges**

Se: Ändringsförslag 7.2/13 (*Palacio*)
 Ändringsförslag 7.2/5 (*Roche*)

- **Lägg till möjligheten till europeiskt medborgarskap efter 5 års vistelse**
 Ändringsförslag 7.1/5 (*Paciotti*)
 Ändringsförslag 7.1/7 (*Kaufmann*)
 Ändringsförslag 7.1/18 (*Ben Fayot, Di Rupo*)

Se även: Ändringsförslag 7.2/6 (*Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker*)
 Ändringsförslag 7.2/12 (*Borrell + 2 konv.*): ny art. 7.4

- **Utvidgning av medborgarskapet till flyktingar och statslösa**
 Ändringsförslag 7.1/13 (*Voggenhuber, Lichtenberger*)
 Ändringsförslag 7.1/26 (*Nagy*)

- **Strykning av artikeln (medborgarskap är ett utmärkande drag för en stat)**
 Ändringsförslag 7.1/16 (*Heathcoat-Amory*)
 Ändringsförslag 7.1/17 (*Gybertyen*)

- **Omformuleringar**
 Ändringsförslag 7.1/1 (*Haenel och Badinter*): (närmre artikel 17 i nuvarande FEU)
 Ändringsförslag 7.1/14 (*Kirkhope*)

- **Ersätt hela stycket med "I demokratiernas Europa respekteras det nationella medborgarskapet"**
 Ändringsförslag 7.1/25 (*Belohorská + 8 konventsledamöter*)

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

7.1/1 (*HAENEL OCH BADINTER*)
 7.1/2 (*Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT*)
 7.1/3 (*FARNLEITNER*)
 7.1/4 (*LAMASSOURE*)
 7.1/5 (*PACIOTTI*)
 7.1/6 (*KILJUNEN OCH VANHANEN*)
 7.1/7 (*KAUFMANN*)
 7.1/8–9 (*KOHOUT*)
 7.1/10–11 (*MC LENNAN*)

7.1/12 (KORČOK)
7.1/13 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
7.1/14 (KIRKHOPE)
7.1/15 (TILIIKAINEN OCH PELTOMAKI)
7.1/16 (HEATHCOAT-AMORY)
7.1/17 (GYBERYEN)
7.1/18 (BEN FAYOT, DI RUPO)
7.1/19 (KILJUNEN, VANHANEN)
7.1/20 (FIGEL)
7.1/21 (FISCHER)
7.1/22 (BROK + 13 KONVENTSLEDAMÖTER)
7.1/23 (OLEKSY)
7.1/24 (DUFF, RUPEL, HELMINGER, MACLENNAN, SZENT-IVÁNYI, DINI)
7.1/25 (BELOHORSKÁ + 8 KONVENTSLEDAMÖTER)
7.1/26 (NAGY)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 7.2

ARTIKEL 7: UNIONSMEDBORGARSKAP

Art. 7.2. *"Unionsmedborgarna skall ha de rättigheter och skyldigheter som föreskrivs i denna konstitution. Dessa är:*

- Rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier.*
- Rösträtt och valbarhet vid val till Europaparlamentet samt vid kommunala val i den medlemsstat där unionsmedborgaren är bosatt, på samma villkor som medborgarna i den staten.*
- Rätt till skydd inom ett tredje lands territorium, där den medlemsstat i vilken de är medborgare inte är representerad, av varje medlemsstats diplomatiska eller konsulära myndigheter, på samma villkor som medborgarna i den staten.*
- Rätt att göra framställningar till Europaparlamentet, vända sig till unionens ombudsman samt skriftligen vända sig till unionens institutioner eller rådgivande organ på något av unionens språk och få svar på samma språk."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- Stryk eftersom punkten överlappar med stadgan**

Ändringsförslag 7.2/2 (Haenel och Badinter)

Ändringsförslag 7.2/4 (Farnleitner)

Ändringsförslag 7.2/10 (Kaufmann)

Ändringsförslag 7.2/17 (Fischer)

Ändringsförslag 7.2/19 (Tiilikainen, Peltomäki): i form av en fråga

Ändringsförslag 7.2/23 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Ändringsförslag 7.2/22 (Figel)

Ändringsförslag 7.2/24 (Katiforis): i det fall att artiklarna i stadgan förs in i det konstitutionella fördraget

Ändringsförslag 7.2/25 (Brok + 13 konv.)

Ändringsförslag 7.2/26 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi, Dini)

Ändringsförslag 7.2/28 (Nagy)

Se även: Ändringsförslag 7.1/23 (Oleksy)

- Stryk punkten eftersom den överlappar med stadgan, men hänvisa till stadgan eller, vid behov, till andra delen av det konstitutionella fördraget**

Ändringsförslag 7.2/3 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Ändringsförslag 7.2/6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)

Ändringsförslag 7.2/8 (Belgiska konventsledamöter: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Ändringsförslag 7.2/9 (Paciotti)

- **Ersätt med en punkt som möjliggör ett framsteg mot begreppet "medborgarskap" med hänsyn till hemvist**
Ändringsförslag 7.2/6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)

I samma riktning, se

Ändringsförslag 7.2/12 (Borrell + 2 konv.): ny art. 7.4

Ändringsförslag 7.1/5 (Paciotti)

Ändringsförslag 7.1/7 (Kaufmann)

- **Lägg till rätten till "europeiskt referendum" och "folkligt lagstiftningsinitiativ"**
Ändringsförslag 7.2/1 (Borrell + 2 konv.)
 - **Lägg till rätten till en god förvaltning, i likhet med art. 41 i stadgan**
Ändringsförslag 7.2/5 (Roche)
 - **Lägg till rätten till rättsskydd (+ hänvisning till stadgan och språkliga ändringar)**
Ändringsförslag 7.2/14 (MacLennan)
 - **Precisera att rätten att göra framställningar kan utövas på de språk till vilka fördraget är översatt (art. 314)**
Ändringsförslag 7.2/5 (Roche)
 - **Ersätt fjärde strecksatsen så att rätten att vända sig till institutionerna och att få tillgång till handlingarna på unionens alla officiella språk utvidgas**
Ändringsförslag 7.2/7 (Pieters)
- Se även: Ändringsförslag 4a/1 (Lopes)*
- **Vad avses med angivandet av medborgarnas "skyldigheter"?**
Sammanslagning av punkterna 2 och 3
Ändringsförslag 7.2/11 (Kohout)
 - **Lägg till en punkt i vilken den föreslagna artikel 6 om icke-diskriminering på grundval av nationalitet återges**
Ändringsförslag 7.2/13 (Palacio)
 - **Strykning av orden "unionsmedborgare" och "konstitution"**
Ändringsförslag 7.2/20 (Heathcoat-Amory)
 - **Precisera att medlemsstaternas nationella lagstiftning skall följas vid utövande av den fria rörligheten. Ersätt "unionen" med "demokratiernas Europa"**
Ändringsförslag 7.2/27 (Belohorská + 8 konventsledamöter)

– **Språkliga ändringar**

Ändringsförslag 7.2/15–16 (*Fini*)

Ändringsförslag 7.2/18 (*Kirkhope*): ersätt "union" med "gemenskap", och "konstitution" med "förenklat fördrag"

Ändringsförslag 7.2/21 (*Giberyen*): ersätt "konstitution" med "konstitutionellt fördrag"

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

7.2/1 (*BORRELL + 2 KONV.*)

7.2/2 (*HAENEL OCH BADINTER*)

7.2/3 (*Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT*)

7.2/4 (*FARNLEITNER*)

7.2/5 (*ROCHE*)

7.2/6 (*BERÈS, DUHAMEL, FLOCH, PACIOTTI, VAN LANCKER*)

7.2/7 (*PIETERS*)

7.2/8 (*BELGISKA KONVENTSLEDAMÖTER: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY*)

7.2/9 (*PACIOTTI*)

7.2/10 (*KAUFMANN*)

7.2/11 (*KOHOUT*)

7.2/12 (*BORRELL + 2 konv.*)

7.2/13 (*PALACIO*)

7.2/14 (*MACLENNAN*)

7.2/15–16 (*FINI*)

7.2/17 (*FISCHER*)

7.2/18 (*KIRKHOPE*)

7.2/19 (*TIILIKAINEN, PELTOMÄKI*): I FORM AV EN FRÅGA

7.2/20 (*HEATHCOAT-AMORY*)

7.2/21 (*GIBERYEN*)

7.2/22 (*FIGEL*)

7.2/23 (*VOGGENHUBER, LICHTENBERGER*)

7.2/24 (*KATIFORIS*)

7.2/25 (*BROK + 13 KONV.*)

7.2/26 (*DUFF, RUPEL, HELMINGER, SZENT-IVÁNYI, DINI*)

7.2/27 (*BELOHORSKÁ + 8 KONVENTSLEDAMÖTER*)

7.2/28 (*NAGY*)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 7.3

ARTIKEL 7: UNIONSMEDBORGARSKAP

Art. 7.3 "Dessa rättigheter får utövas enligt de villkor och begränsningar som fastställs i denna konstitution och i de bestämmelser som antagits för dess tillämpning."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

- **Stryk punkten eftersom den överlappar stadgan**
Ändringsförslag 7.3/1 (Haenel och Badinter)
Ändringsförslag 7.3/2 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
Ändringsförslag 7.3/3 (Belgiska konventsledamöter: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Ändringsförslag 7.3/4 (Paciotti)
Kaufmann 7.3/5 (Kaufmann)
Ändringsförslag 7.3/6 (Palacio): i det fall att artiklarna i stadgan införs i det konstitutionella fördraget
Ändringsförslag 7.3/7 (MacLennan)
Ändringsförslag 7.3/10 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Ändringsförslag 7.3/15 (Figel)
Ändringsförslag 7.3/16 (Fischer)
Ändringsförslag 7.3/17 (Brok + 13 konventsledamöter)
Ändringsförslag 7.3/18 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi, Dini)
Ändringsförslag 7.3/19 (Nagy)

Se även: Ändringsförslag 7.1/23 (Oleksy)
- **Icke-uttömmande förteckning över medborgarnas rättigheter (lägg till "i synnerhet")**
Ändringsförslag 7.3/6 (Palacio)
- **Hänvisning till den europeiska lagstiftningen för att fastställa gränserna för rättigheterna**
Ändringsförslag 7.3/8–9 (Fini)
- **Lägg till "... på europeisk och nationell nivå"**
Ändringsförslag 7.3/14 (Earl of Stockton)
- **Övriga**
Ändringsförslag 7.3/11–12 (Kirkhope): byt ut "konstitution" mot "förenklat fördrag"
Ändringsförslag 7.3/13 (Giberyen): byt ut "konstitution" mot "konstitutionellt fördrag"

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

7.3/1 (HAENEL OCH BADINTER)

7.3/2 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)

7.3/3 (Belgiska konventsledamöter: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)

7.3/4 (PACIOTTI)

7.3/5 (KAUFMANN)

7.3/6 (PALACIO)

7.3/7 (MACLENNAN)

7.3/8–9 (FINI)

7.3/10 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)

7.3/11–12 (KIRKHOPE)

7.3/13 (GIBERYEN)

7.3/14 (EARL OF STOCKTON)

7.3/15 (FIGEL)

7.3/16 (FISCHER)

7.3/17 (BROK + 13 KONVENTSLEDAMÖTER)

7.3/18 (DUFF, RUPEL, HELMINGER, MACLENNAN, SZENT-IVÁNYI, DINI)

7.3/19 (NAGY)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 8

AVDELNING III: UNIONENS BEFOGENHETER

Artikel 8: Grundläggande principer

- "1. Avgränsningen och utövandet av unionens befogenheter skall styras av principerna om tilldelade befogenheter, subsidiaritet, proportionalitet och lojalt samarbete.*
- 2. Enligt principen om tilldelade befogenheter skall unionen handla inom ramen för de befogenheter som den har tilldelats genom konstitutionen för att uppnå de mål som den fastställer. Varje befogenhet som inte har tilldelats unionen genom konstitutionen skall tillhöra medlemsstaterna.*
- 3. Enligt subsidiaritetsprincipen skall unionen på de områden där den inte ensam är behörig vidta en åtgärd endast om och i den mån som målen för den planerade åtgärden inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och därför, på grund av den planerade åtgärdens omfattning eller verkningar, bättre kan uppnås på unionsnivå.*
- 4. Enligt proportionalitetsprincipen skall unionen inte vidta någon åtgärd som till innehåll och form går utöver vad som är nödvändigt för att uppnå målen i konstitutionen.*
- 5. Enligt principen om lojalt samarbete skall unionen och medlemsstaterna respektera och bistå varandra när de fullgör de uppgifter som följer av konstitutionen."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

1. Ändringar som avser hela artikeln

Lägg till en hänvisning till principen om unionsrättens företräde framför medlemsstaternas rätt: Oleksy, Palacio, Lopes, Fischer, Kaufmann

Lägg till en hänvisning till protokollet om subsidiaritet och proportionalitet: Oleksy, Fischer, Tiilikainen och Peltomäki

2. Ändringar som avser punkt 1

Stryk hela punkten: Lopes

Ersätt hela punkten med följande:

- "Unionen får endast vidta åtgärder i instanser där medlemsstaterna på ett påvisbart sätt kan uppnå mer genom gemensamma beslut än genom enskilda beslut. Sådana åtgärder skall prövas avseende subsidiaritet, proportionalitet och kostnadseffektivitet": Heathcoat-Amory
- "Utövandet av unionens befogenheter skall begränsas av principerna om tilldelade befogenheter, subsidiaritet, proportionalitet och unionens lojala samarbete med medlemsstaterna vid utövandet av deras uppgifter": Hain
- "Denna konstitution och den unionsrätt som vilar på denna grundval skall ha företräde framför medlemsstaternas rätt. En enhetlig tillämpning i hela unionen måste säkerställas": Kaufmann.

Stryk "och lojalt samarbete" (samt följaktligen punkt 5): Tiliikainen och Peltomäki, Kiljunen och Vanhanen

Lägg till

- före "subsidiaritet": "företräde": Palacio
- före "och lojalt samarbete":
- "unionsrättens företräde": Fischer
- "integration": Fayot, Skaarup
- "konsekvens, integration": Mac Cormick, Voggenhuber, Lichtenberger, Nagy
- "solidaritet": Katiforis

Ersätt

- "Avgränsningen och utövandet av befogenheter" med
 - "utövandet": Duff m.fl.
 - "befogenheterna": Abitbol
- "unionens" med "gemenskapens": Kirkhope
- "lojalt samarbete" med
 - "lojalitet": Duff m.fl.
 - "solidaritet": Serracino-Inglott och Inguanez

3. Ändringar som avser punkt 2

Ersätt hela punkten: Hain

Stryk sista meningen: Katiforis

Lägg till efter "tilldelats": "av medlemsstaterna": Roche

Lägg till i slutet:

- "unionens åtgärder skall fullständigt omfattas av dessa tilldelade befogenheter (!?): Teufel
- unionens befogenhet att ingå internationella avtal när den innehar inre behörighet för detta: Tiliikainen och Peltomäki, Kiljunen och Vanhanen.
- Unionens åtgärder måste till alla delar omfattas av dessa befogenheter." Teufel
- "När det gäller tillämpningen av unionsrätten skall medlemsstaterna vara behöriga om inte annat anges i denna konstitution": Wuermeling och Altmeier

4. Ändringar som avser punkt 3

Ersätt hela punkten: Hain

Stryk

- hänvisningen till exklusiv behörighet och orden "i tillräcklig utsträckning": Heathcoat-Amory
- "endast ... och": Duhamel m.fl.

Lägg till efter

- "medlemsstaterna": "inbegripet [eller] deras regionala och lokala organ": Teufel, Cushnahan, Duff m.fl., Mac Cormick, Farnleitner
- "den planerade åtgärden": "folkligt stöd": Earl of Stockton

Ersätt "på de områden där den inte ensam är behörig" med " på områden för delad behörighet":
Fini

Ersätt "bättre" med

- "effektivare": Teufel, Brok m.fl., Korcok m. fl.
- "endast": Heathcoat-Armory

Lägg till ett stycke:

- med hänvisning till protokollet om subsidiaritet: Oleksy, Fischer
- om bemyndigande för medlemsstaterna att vidta mera långtgående åtgärder för miljöskydd: Mac Cormick, Voggenhuber och Lichtenberger, Nagy

5. Ändringar som avser punkt 4

Lägg till en hänvisning till protokollet om subsidiaritet och proportionalitet: Oleksy, Fischer

6. Ändringar som avser punkt 5

Ny text: Cristina, Frendo, Serracino-Inglott och Inguanez

Stryk punkten: Heathcoat-Amory, Kiljunen och Vanhanen, Kaufmann

Lägg till: skyldighet för medlemsstaterna att underlätta genomförandet av unionens mål och avhålla sig från alla åtgärder som kan äventyra dem: Oleksy, Fischer, Farnleitner, Roche, Paciotti och Spini

7. Tillägg av nya punkter

- om samstämmighetsprincipen: Mac Cormick, Voggenhuber, Lichtenberger, Nagy
- om integrationsprincipen: Mac Cormick, Voggenhuber, Lichtenberger, Nagy, Skaarup
- om solidaritetsprincipen: Katiforis
- om respekten för nationell identitet: Fischer, Fini
- om miljöskydd: Fischer
- om protokollet om subsidiaritet och proportionalitet: Tiliikainen och Peltomäki

8. Övriga ändringar

Om artikelns struktur: Lopes

Ersätt "konstitution" med

- "konstitutionellt fördrag": Luxemburgska partiet ADR (medlemmar?)
- "fördrag": Hololei
- "förenklat fördrag": Kirkhope

Ersätt "conferral" med "conferred powers" (föranleder ingen ändring på svenska): Tiliikainen och Peltomäki

Till punkt 1: Tomlinson, sätt principen om lojalt samarbete först: Korcok

Till punkt 2: Wuermeling och Altmaier, Duff m.fl., Lopes, Kaufmann, Tomlinson.

Till punkt 3: lägg till: "genom enhälligt samtycke i varje fråga": Kirkhope

Till punkt 4: Queiró, Wuermeling och Altmaier, Kirkhope

Till punkt 5: Einem, Teufel

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 9

ARTIKEL 9: TILLÄMPNING AV DE GRUNDLÄGGANDE PRINCIPERNA

- "1. *Konstitutionen och den rätt som antagits av unionens institutioner när de utövar de befogenheter som unionen har tilldelats genom konstitutionen skall ha företräde framför medlemsstaternas rätt.*
2. *Institutionerna skall när de utövar unionens icke exklusiva befogenheter tillämpa subsidiaritetsprincipen enligt protokollet om tillämpning av subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna, som fogas till konstitutionen. Det förfarande som avses i detta protokoll gör det möjligt för medlemsstaternas nationella parlament att se till att subsidiaritetsprincipen följs.*
3. *När institutionerna utövar unionens befogenheter skall de tillämpa proportionalitetsprincipen i enlighet med detta protokoll.*
4. *Medlemsstaterna skall vidta alla lämpliga åtgärder, både allmänna och särskilda, för att säkerställa att de skyldigheter fullgörs som följer av konstitutionen eller av åtgärder som vidtagits av unionens institutioner.*
5. *I enlighet med principen om lojalt samarbete skall medlemsstaterna underlätta att unionens uppgifter fullgörs, och de skall avstå från varje åtgärd som kan äventyra att konstitutionens mål uppnås. Unionen skall handla lojalt gentemot medlemsstaterna.*
6. *Unionen skall respektera sina medlemsstaters nationella identitet som sammanhänger med deras grundstruktur och en stats väsentliga funktioner, i synnerhet dess politiska och konstitutionella struktur, inbegripet organisering av de offentliga myndigheterna på nationell, regional och lokal nivå."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

2. Ändringar som avser hela artikeln

- a) **Stryk artikeln:**
Lux. partiet ADR, Tiliikainen och Peltomäki, Fischer (i överensstämmelse med deras förslag till ändring av artikel 8)
- b) **Begränsa artikeln till medlemsstaternas skyldighet att vidta nödvändiga åtgärder för att fullgöra de skyldigheter som följer av konstitutionen:**
Oleksy
- c) **Fullständig omformulering:**
Cristina, Frendo, Serracino-Inglott och Inguanez, Seppänen

2. Ändringar som avser punkt 1: Unionsrättens företräde

- a) **Fullständig omformulering med strykning av begreppet företräde:** Kirkhope
- b) **Stryk punkten:** *Palacio, Farnleitner (hör ihop med förslaget till ändring av artikel 8), Heathcoat-Amory, Kohout, Hain, Lopes*
- c) **Stryk hänvisningen till sekundärrätten:**
Lord Tomlinson
- d) **Stryk orden "genom konstitutionen":**
Duhamel, Paciotti och Spini
- e) **Ersätt hela punkten med**
 - **"Unionsrätten skall ha företräde framför nationell rätt":**
Brok m.fl., Santer, Helminger och Fayot, Korčok
 - **"Räckvidden av de befogenheter som tilldelats unionen fastställs genom bestämmelserna i del III":**
Michel m.fl.
 - **ny text**
Kaufmann
- f) **Ersätt**
 - **"framför medlemsstaternas rätt" med "framför medlemsstaternas lagstiftning":**
Muscardini
 - **"Det förfarande" med "det politiska förfarandet för tidig varning":**
Brok m.fl.
 - **Lägg till på slutet "om de inte strider mot de nationella konstitutionella bestämmelserna":**
Muscardini
- g) **Lägg till en inledande mening om konstitutionens företräde framför sekundärrätten och anslutningsfördragen:**
Berger

3. Ändringar som avser punkt 2: Subsidiaritetsprincipen

- a) **Stryk punkten:**
Kiljunen och Vanhanen, Hain, Kaufmann
- b) **Ny text:**
Heathcoat-Amory
- c) **Stryk orden "när de utövar unionens icke exklusiva befogenheter":**
Duff m.fl., Paciotti och Spini
- d) **Stryk sista meningen:**
Michel m.fl.
- e) **Ersätt "att se till att subsidiaritetsprincipen följs" med "att tidigt i lagstiftningsprocessen framföra sina synpunkter på ett lagförslags överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen":**
Attalides
- f) **Stryk**
 - **sista meningen:**
Giannakou
 - **begränsningen till de nationella parlamenten:**
MacCormick
- g) **Lägg till**
 - **Regionkommittén vid sidan av de nationella parlamenten i sista meningen:**
McAvan
 - **Europaparlamentet vid sidan av de nationella parlamenten i sista meningen:**
Berès m.fl.
"rätt att" framför "se till":
Azevedo m.fl.
- h) **Slå ihop punkterna 2 och 3:**
Kohout, Kiljunen och Vanhanen

4. Ändringar som avser punkt 3: Proportionalitetsprincipen

- a) **Stryk punkten:** *Kiljunen och Vanhanen, Hain, Paciotti och Spini, Kaufmann*

5. Ändringar som avser punkt 4: Genomförandet av unionsrätten

- a) **Stryk punkten:** *Kiljunen och Vanhanen, Hain*
- b) **Ny text som ersätter punkterna 4 och 5:**
Kaufmann
- c) **Lägg till en reservation om unionens akter skulle stå i strid med medlemsstaternas konstitutionella bestämmelser:**
Muscardini
- d) **Lägg till**
 - **en hänvisning till principen om lojalt samarbete:**
Lopes
 - **ett sista satsled:**
 - **utan ytterligare administrativa bördor för medlemsstaterna:**
Earl of Stockton
 - **"under granskning av gemensamma kommittéer bestående av nationella parlamentsledamöter och ledamöter av Europaparlamentet":** *Kirkhope*
 - **"och enligt den tidsplan som fastställts av dessa":** *Lamassoure*

6. Ändringar som avser punkt 5: Principen om lojalt samarbete

- a) **Stryk punkten:**
Lord Tomlinson, Hain, Paciotti och Spini, Lopes
- b) **Begränsa texten till skyldigheten att avstå:**
Kiljunen och Vanhanen
- c) **Stryk delen om medlemsstaternas skyldighet att avstå:**
Earl of Stockton
- d) **Lägg till att medlemsstaterna har rätt att inte delta i beslut eller initiativ som kan skada deras legitima nationella intressen:**
Muscardini
- e) **Lägg till ett undantag för de medlemsstater som har röstat mot:**
Heathcoat-Amory
- f) **Lägg till skyldighet för unionen att respektera medlemsstaternas vitala intressen osv.:**
Queiró
- g) **Stryk sista meningen:**
Lamassoure
- h) **Stryk sista meningen och ersätt med ny text:**
Heathcoat-Amory

7. Ändringar som avser punkt 6: Respekt för den nationella identiteten

- a) **Stryk punkten:**
Kiljunen och Vanhanen
- b) **Ersätt punkten med: "Unionen skall respektera medlemsstaternas politiska och konstitutionella strukturer, inbegripet deras organisering av den offentliga förvaltningen på nationell, regional och lokal nivå":**
Duff m. fl., Paciotti och Spini
- c) **Nya texter:**
hänvisning till språken, kyrkornas och de icke-konfessionella organisationernas stadga
*Brok m.fl.,
Heathcoat-Amory,
Kaufmann*
- d) **Flytta punkten och gör om den till punkt 1:**
Hjelm-Wallén
- e) **Stryk**
– **"som sammanhänger med deras grundstruktur och en stats väsentliga funktioner":**
Haenel och Badinter
– **"som sammanhänger med" och ersätt "i synnerhet" med "särskilt":**
Fini
– **"nationella":**
Szajer
– **"i synnerhet dess politiska och konstitutionella struktur":**
Giannakou
- f) **Lägg till**
– **"deras suveränitet" efter "som sammanhänger med":** *Lord Tomlinson,
Muscardini, Hain*
– **en hänvisning till de regionala och kommunala befogenheterna:**
Teufel
– **respekten för medlemsstaternas kulturella, språkliga och territoriella mångfald:**
McAvan, Figel
– **respekten för den territoriella integriteten:**
Korčok m.fl.
– **skyldighet för unionen att respektera subsidiaritetsprincipen när det gäller kultur och etik:**
Figel

- **respekt för medlemsstaternas konstitutionella rätt**
Costa m.fl.
- **"på territoriell nivå" (?)**:
Muscardini
- **i slutet: "och deras ansvar för upprätthållande av lag och ordning samt nationell säkerhet"**:
Hain

8. Tillägg av nya punkter:

- **Om unionens respekt för kyrkorna och religionerna:**
Einem
- **Röda och gula kort för de nationella parlamenten:**
Heathcoat-Amory

II. ÖVRIGA ÄNDRINGAR

- **Ersätt ordet "konstitutionen" med "fördraget"**:
Hololei
- **Ersätt ordet "konstitution" med "konstitutionellt fördrag"**:
Korčok
- **Ersätt ordet "konstitution" med "förenklat fördrag"**: Kirkhope
- **Ersätt ordet "union" med "gemenskapen"**: Kirkhope
- **Ersätt ordet "institutioner" med "unionens institutioner"**: *Brok m.fl., Korčok m.fl.*
Punkt 1: *Roche*
Punkt 2: *Paciotti och Spini, Roche*
Punkt 5: *Vander Linden m. fl., Michel m.fl.*
Punkt 6: *Queiró, Haenel och Badinter*
Punkterna 2, 3 och 5: *Berès m.fl.*

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING
AV ARTIKEL 10

ARTIKEL 10: BEFOGENHETSKATEGORIER

- "1. Om konstitutionen tilldelar unionen exklusiv befogenhet på ett visst område får unionen lagstifta och anta juridiskt bindande akter, men medlemsstaterna får göra detta själva endast efter bemyndigande från unionen.*
- 2. Om konstitutionen tilldelar unionen delad befogenhet med medlemsstaterna på ett visst område har unionen och medlemsstaterna befogenhet att lagstifta och anta juridiskt bindande akter på detta område. Medlemsstaterna skall utöva sin befogenhet endast om och i den mån som unionen inte utövar sin befogenhet.*
- 3. Unionen skall ha befogenhet att samordna medlemsstaternas ekonomiska politik.*
- 4. Unionen skall ha befogenhet att fastställa och genomföra en gemensam utrikes- och säkerhetspolitik, samt att gradvis utforma en gemensam försvarspolitik.*
- 5. På vissa områden och på de villkor som fastställs i konstitutionen skall unionen ha befogenhet att vidta åtgärder för att samordna, komplettera eller stödja medlemsstaternas åtgärder, dock utan att ersätta deras befogenhet på dessa områden.*
- 6. Unionen skall utöva sina befogenheter för att genomföra den politik som fastställs i del II i konstitutionen i enlighet med de särskilda bestämmelserna i denna för varje område."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

1. Allmänna ändringar

- a) Tillägg av en ny förklarande punkt där det anges att befogenheterna skall tilldelas unionen av medlemsstaterna, att unionen skall utöva sina befogenheter i enlighet med konstitutionen och att unionens utövande av befogenheter inte skall begränsa medlemsstaternas, utom när det gäller exklusiva befogenheter
Hain, Tomlinson, Heathcoat-Amory

- b) **Tillägg av en ny punkt om befogenhet när det gäller frihet, säkerhet och rättvisa**
de Vries m. fl. (Nederländerna)
- c) **Ersätt "exklusiva" befogenheter med "egna" befogenheter**
Lamassoure
- d) **Lägg till en ny punkt om regionala och lokala myndigheter**
Chabert m.fl.

2. Punkt 1. Definition av exklusiv befogenhet

- a) **Stryk punkten**
Heathcoat-Amory
- b) **Påpeka att exklusiv befogenhet tilldelas unionen av medlemsstaterna**
Roche, Heathcoat-Amory
- c) **Stryk hänvisningen till att det krävs bemyndigande från unionen för att medlemsstaterna skall kunna agera**
Katiforis; McAvan
- d) **Särskild hänvisning till bemyndigandet från unionen där dess mål, innehåll och räckvidd anges. Dessa bör fastställas i bemyndigandeinstrumentet.**
Palacio
- e) **Hänvisning till bemyndigandet i enlighet med de förfaranden som är tillämpliga för unionen**
Tiilikainen och Peltomäki
- f) **Samråd i förväg med medlemsstaterna innan unionen lagstiftar på dessa områden**
Muscardini

3. Ändringar av punkt 2: Definition av delade befogenheter

- a) **Ersätt sista meningen med en mening där det föreskrivs att när unionen har utövat sin befogenhet, bör medlemsstaterna respektera de skyldigheter som fastställs i konstitutionen eller i de akter som unionen har antagit**
Tiilikainen och Peltomäki, Kuneva, Kiljunen och Vanhanen, Balázs, Villepin
- b) **Hänvisning till ingåendet av internationella avtal**
Giannakou, Brok m.fl. (PPE)

- g) **Ersätt "lagstifta och anta juridiskt bindande akter" med "fastställa allmänna regler eller samordna medlemsstaternas politik"**
Berès m.fl., Michel m. fl. (Belgien), Lamassoure
- h) **Hänvisning till medlemsstaternas befogenhet när unionen har upphört att utöva sin befogenhet**
Brok m.fl. (PPE)
- i) **Stryk sista meningen om medlemsstaternas utövande av sin befogenhet**
Balázs
- f) **Hänvisning till subsidiaritetsprincipen**
Fini, Queiró
- g) **Ersätt den sista meningen med: "Om och i den mån som unionen inte utövar en befogenhet skall denna förbli medlemsstaternas befogenhet"**
Teufel, Wuermeling och Altmeier

4. Ändringar av punkt 3: Samordning av den ekonomiska politiken

- a) **Strykning av punkten**
Tiilikainen och Peltomäki, Kohout, Berès m.fl., Hain, Ernani, Duff m.fl., Earl of Stockton, Svensson, Kiljunen och Vanhanen, Nagy
- b) **Hänvisning till medlemsstaternas befogenhet att samordna tillsammans med unionen**
De Vries m. fl. (Nederländerna)
- c) **Lägg till social- och sysselsättningspolitik**
Duhamel m.fl. (socialister), Borrell m.fl., Gabaglio, Michel m.fl. (Belgien), Paciotti och Spini (begär att också skattepolitiken skall läggas till), Lequiller (utom socialpolitiken), Santer m.fl. (sysselsättningen)
- d) **Ersätt "Unionen skall ha befogenhet att samordna" med "Medlemsstaterna skall i rådet samordna"**
Roche, Teufel, Heathcoat-Amory, Fischer
- e) **Unionen skall fastställa riktlinjer för att biträda medlemsstaterna med samordningen av deras ekonomiska politik**
Tomlinson, Queiró

5. Förslag till ändring av punkt 4: gemensam utrikes- och säkerhetspolitik

- a) **Stryk punkten**
Ernani, Earl of Stockton, Svensson, Nagy, Heathcoat-Amory, Duff m.fl.

- b) **Utförligare formulering där den aktuella texten i fördraget delvis återges**
Hain; Farnleitner
- c) **Hänvisning till principerna och målen i fördraget**
Roche
- d) **Hänvisning till bestämmelsen om ömsesidig solidaritet**
Farnleitner
- e) **Lägg till gemensam försvarspolitik**
Dini; Brok m.fl. (PPE); Borrell m.fl., Santer m.fl., Figel, Villepin
- f) **Stryk hänvisningen till befogenhet**
Tomlinson, Kiljunen, Vanhanen
- g) **Lägg till ett krav på enhälligt beslut av medlemsstaterna**
Queiró
- h) **Lägg till ett krav på ett mandat från Europeiska rådet**
Tomlinson

6. Förslag till ändring av punkt 5: fastställande av områden där stöd får ges

- a) **Lägg till en hänvisning till ett förbud mot harmonisering inom dessa områden**
Tiilikainen och Peltomäki; Ernani, Teufel, Kiljunen, Vanhanen
- b) **Lägg till en hänvisning till lokala eller territoriella myndigheter**
MacCormick,
- c) **Lägg till en förteckning över områden**
Nagy
- d) **Ersätt "skall ha befogenhet att" med "får"**
Wuermeling och Altmaier

7. Förslag till ändring av punkt 6: hänvisning till del II

- a) **Lägg till en hänvisning till de åtgärdsformer och -instrument som anges i del II**
Teufel
- b) **Lägg till att nationens rättigheter har företräde vid en kompetensvist**
Heathcoat-Amory

II. ANDRA ÄNDRINGSFÖRSLAG

- **Hänvisning till artiklarna 11, 12, 13, 14 och 15 i punkterna 1, 2, 3, 4 respektive 5**
Serracino-Inglot; Cristina; Frendo
- **Byt ut konstitution mot "förenklat fördrag" och "unionen" mot "gemenskapen"**
Kirkhope
- **Byt ut konstitution mot "konstitutionellt fördrag" (ADR-partiet) eller "fördrag"**
Henrik Hololei; Heathcoat-Amory
- **Omformulering av punkt 2**
Lord Tomlinson; Teufel
- **Lägg till en mening där det anges att unionen utövar tre slags befogenheter: exklusiva, delade och kompletterande**
- *McAvan*
- **Byt ut "unionen" mot "demokratiernas Europa" (Berlorska m.fl.)**
- **Stryk "endast om och" i punkt 2**
- **Byt ut "disposera" mot "dispose"**
Borrell m.fl. (översättningsproblem)
- **Omformulering av punkt 5**
Queiró
- **Byt ut "konstitution" mot "fördrag"**
Heathcoat-Amory
- **Lägg till en hänvisning till förvaltningskostnader**
Heathcoat-Amory
- **Lägg till en hänvisning till ett identiskt ändringsförfarande för delarna I och II**
Heathcoat-Amory
- **Undvik en upprepning av artikel 10. 3 och artikel 10. 4 i artiklarna 13 och 14**
Kohout

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 11

ARTIKEL 11: EXKLUSIVA BEFOGENHETER

- "1. *Unionen skall ensam ha befogenhet att säkerställa fri rörlighet för personer, varor, tjänster och kapital och fastställa konkurrensregler, på den inre marknaden, samt på följande områden:*
- *Tullunionen.*
 - *Den gemensamma handelspolitiken.*
 - *Den monetära politiken för de medlemsstater som har antagit euron.*
 - *Bevarandet av havets biologiska resurser inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken.*
2. *Unionen skall ensam ha befogenhet att ingå ett internationellt avtal om ingåendet av avtalet fastställs i en unionsrättsakt, om det är nödvändigt för att unionen skall kunna utöva sin befogenhet internt eller om det påverkar en intern unionsakt."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

1. Allmänna ändringar

- a) **Stryk artikeln**
Ernani
- b) **Allmän reservation mot artikeln**
Kuneva

2. Punkt 1.: Områden med exklusiv befogenhet

- a) **Stryk vissa områden:**
- fri rörlighet
Hain, Farnleitner, Tiilikainen och Peltomäki, Hjelm-Wallén, Kaufmann
 - konkurrens på den inre marknaden
Hain, Farnleitner, Tiilikainen och Peltomäki, Hjelm-Wallén m.fl., Fischer, Kaufmann
 - gemensamma handelspolitiken
Kirkhope
 - havets biologiska resurser
MacCormick, Kirkhope, Heathcoat-Amory, Haenel

- monetära politiken
Berlohorská m.fl., Kirkhope m.fl. (svenskar), Kiljunen och Vanhanen
- inre marknaden med undantag för skattepolitiken
Duff m.fl.
- avtal om handel med kulturella och audiovisuella tjänster samt utbildnings-, sjukvårds och investeringstjänster
Villepin, Haenel
- fri rörlighet för unionsmedborgare (i stället för personer)
Fini

b) Lägg till nya områden

- fastställande och genomförande av utrikes- och försvarspolitiken
Voggenhuber och Lichtenberger, Borrell m.fl. (spanska socialister) Marinho m.fl.
- gemensamt område med frihet och säkerhet
Voggenhuber och Lichtenberger, Borrell m.fl., Marinho m.fl., Nagy
- budget
Voggenhuber och Lichtenberger, Duhamel m.fl. (socialister), Marinho m.fl., Nag, Lamassoure, Severin
Borrell m.fl., Brok m.fl.
- yttre företrädande av unionen
Michel m.fl. (belgier), Voggenhuber och Lichtenberger
- skyldigheter som är förknippade med medborgarskapet
Michel m.fl. (belgier)
- tillträde till unionens territorium
Michel m.fl. (belgier)
- gemensamma organisationen av marknaden för jordbruksprodukter
Palacio, Lequiller
- struktur- och sammanhållningspolitik
Borrell m.fl., Marinho m.fl., Brok m.fl. (PPE), Figel, Lamassoure
- unionens statistiska uppgifter 1
Brok m.fl. (PPE), Figel
- valutarätt och valutapolitik genom ECB
Brok m.fl., Figel
- gemensam jordbruks- och fiskeripolitik
Azevedo m.fl. (portugisiska parlamentsledamöter)
- bestämmelser för att sörja för att institutionerna fungerar väl
Brok m.fl., Figel
- utrikes- och försvarspolitik
Nagy, Voggenhuber och Lichtenberger
- inre marknaden
Lamassoure
- gemensam europeisk säkerhetspolitik
Haenel

c) Lägg till en hänvisning till del II i konstitutionen

Tiilikainen och Peltomäki, de Vries m.fl. (nederländare), Roche, Villepin

d) Lägg till "i princip"

Teufel, Belohorská m.fl.

- e) **Lägg till ett undantag efter "euro" för de fall då man påverkar politiken i de stater som inte deltar i EMU**
Heathcoat-Amory

3. Punkt 2: Exklusiv befogenhet när det gäller ingående av internationella avtal

- a) **Stryk punkten**
Tomlinson
- b) **Undanta avtal enligt punkt 12.4 från denna bestämmelses tillämpningsområde eftersom dessa faller under de delade befogenheterna**
- c) **Stryk punkten och byt ut den mot en punkt där det fastställs att unionen företräder medlemsstaterna när detta föreskrivs i fördraget eller när dessa i samförstånd ger ett sådant bemyndigande**
Heathcoat-Amory

II. ANDRA ÄNDRINGSFÖRSLAG

- Byt ut "unionen" mot "gemenskapen"
Kirkhope
- Byt ut "i en [unions]rättsakt" mot "i denna konstitution"
Borrell m.fl.
- Byt ut "exklusiva" mot "egna"
Borrell m.fl., Marinho m.fl.
- Byt ut "personer" mot "medborgare"
Fini
- Ändra ordningen i punkt 2
Tiilikainen och Peltomäki, Kiljunen och Vanhanen
- Byt ut "unionen" mot "demokratiernas Europa"
- Lägg till en hänvisning till artikel 10.1
Duff m.fl.
- Lägg till "med inriktning mot ett frihandelsområde" efter "tullunionen"
Kirkhope
- Ändra artikelrubriken ("Områden med exklusiv befogenhet")
Villepin
- Ändra artikelrubriken ("Unionens befogenheter")

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 12

Artikel 12: Delade befogenheter

- "1. *Unionen skall ha delad befogenhet med medlemsstaterna om den genom konstitutionen tilldelas en befogenhet som inte omfattas av de områden som avses i artiklarna 11 och 15.*
2. *Omfattningen av unionens delade befogenheter fastställs genom bestämmelserna i del II.*
3. *Om unionen inte har utövat eller upphört att utöva sina befogenheter på ett område som omfattas av delade befogenheter får medlemsstaterna utöva sina befogenheter.*
4. *Unionen och medlemsstaterna skall ha delade befogenheter på följande huvudområden:*
 - *Inre marknaden.*
 - *Området med frihet, säkerhet och rättvisa.*
 - *Jordbruk och fiske.*
 - *Transport.*
 - *Transeuropeiska nät.*
 - *Energi.*
 - *Socialpolitik.*
 - *Ekonomisk och social sammanhållning.*
 - *Miljö.*
 - *Folkhälsa.*
 - *Konsumentskydd.*
5. *När det gäller forskningen, den tekniska utvecklingen och rymden skall unionen ha befogenheter att vidta åtgärder, bland annat att genomföra program, men utövandet av dessa befogenheter får inte leda till att medlemsstaterna förbjuds att utöva sina befogenheter.*
6. *När det gäller utvecklingssamarbete och humanitärt bistånd skall unionen ha befogenhet att genomföra åtgärder och föra en gemensam politik, men utövandet av denna befogenhet får inte leda till att medlemsstaterna förbjuds att utöva sina befogenheter."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

3. Allmänna ändringar

- a) **Stryk artikeln**
Ernani

- b) **Tillägg av ny punkt om socialpolitiken**
Haenel och Badinter
- c) **Tillägg av punkt med medlemsstaternas befogenheter**
ADR
- d) **Nödvändigheten av enhälligt godkännande för åtgärder på dessa områden**
Kirkhope
- e) **Tillägg av nytt stycke om den ekonomiska politiken, socialpolitiken och sysselsättningspolitiken**
Berès m.fl.
- 4. **Punkt 1: Definition av fall med delad befogenhet**
 - a) **Stryk punkten**
Brok m.fl. (PPE), Kaufmann
 - b) **Stryk hänvisningen till artikel 15**
Katiforis
 - c) **Tillägg av hänvisning till artiklarna 13 och 14**
Teufel
- 5. **Punkt 2: Hänvisning till del II i konstitutionen**
 - a) **Stryk punkten**
Hain; Michel m.fl.; Fini; Tomlinson, Duff m.fl., Kaufmann
 - b) **Infoga hänvisning till del II i punkt 4**
Roche
eller som sista punkt
Brok m.fl.
- 6. **Punkt 3: Fall där unionen inte utövat eller upphört att utöva sina befogenheter**
 - a) **Stryk punkten**
Hain; Palacio; Kohout; Hübner; Tani; Hübner; Tomlinson; Belohorská m.fl.; Kuneva, Brok m.fl, Villepin; Duff m.fl; Kaufmann

b) Ändra lydelsen

Fischer

c) Återge definitionen av subsidiaritetsprincipen

Luxemburgska partiet ADR

7. Punkt 4: Områden med delad befogenhet

a) Stryk punkten

Hain; Michel m.fl.; Hübner; Tiilikainen och Peltomäki; Tomlinson; Kuneva; Villepin

b) Tillägg av nya områden:

- Beskattning
Duhamel m.fl.; Floch; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Haenel och Badinter
- Tjänster av allmänt intresse
Duhamel m.fl.; Floch; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Haenel och Badinter; Lamassoure
- Jämställdhet mellan kvinnor och män
Duhamel m.fl.; Floch; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Haenel och Badinter
- Industri
Duhamel m.fl.; Floch; Borell m.fl.; Paciotti och Spini; Haenel och Badinter
- Sysselsättning
Duhamel m.fl.; Floch; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Berès m.fl.; Severin; Duff m.fl.
- Territoriell sammanhållning
Duhamel m.fl.; Floch; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Haenel och Badinter
- Skydd mot katastrofer
Borrell m.fl.
- Hälso- och sjukvård
Vogenhuber och Lichtenbergen
- Säkerhet och miljöskydd vid kärnkraftsanläggningar, kärnsäkerhet och icke-spridning, hållbar energi
Vogenhuber och Lichtenbergen
- Samordning av ekonomisk politik, socialpolitik och sysselsättningspolitik (ny punkt)
Berès m.fl.
- Kamp mot diskriminering
Cunhaban; McAvan
- Turism
Cunhaban
- Vetenskaplig forskning, teknisk utveckling och rymden
Fini; Severin; Duff m.fl.
- Utvecklingssamarbete och humanitärt bistånd
Fini; Severin; Duff m.fl.
- Immaterialrätt
Giannakou, Brok m.fl.

- Kamp mot narkotika
Giannakou; Lamassoure
 - Förebyggande av och kamp mot bedrägeri som drabbar unionens finansiella intressen
Giannakou
 - Gemensam utrikes- och säkerhetspolitik
Dini; Severin
 - Harmonisering av lagar på den inre marknaden
Brok m.fl.
 - Ersätt "Området med frihet, säkerhet och rättvisa." med "Viseringar, asyl, invandring och annan politik som har samband med fri rörlighet för personer." (Fischer) eller ange dess innehåll mer i detalj
Giannakou; Brok m.fl.
 - Ekonomisk politik och socialpolitik
Severin
 - Skattemässiga aspekter på den inre marknaden
Duff m.fl.; Severin
 - Kärnenergi
Teufel
 - Konkurrens inom den inre marknaden
Fischer
- c) Stryk följande områden:**
- Inre marknaden
Voggenhuber och Lichtenbergen
 - Område med frihet, säkerhet och rättvisa
Kirkhope; Belohorská m.fl.; De Vriés m.fl.
 - Jordbruk
Balázs
 - Fiske
Kirkhope
 - Transport
Kirkhope; Belohrska m.fl.
 - Transeuropeiska nät
Roche
 - Folkhälsa
Roche; Belohrska m.fl.; Teufel
 - Energi
Kirkhope; Fischer; Belohrska m.fl.
 - Socialpolitik
Kirkhope; Belohrska m.fl.
 - Ekonomisk och social sammanhållning
Kirkhope
 - Undanta sjukvård från folkhälsa
Hjelm-Wallén och Petersson
 - Sport
Wuermeling och Altmaier
- d) För en begränsande förteckning**
Fini

8. Punkt 5: Forskning, teknisk utveckling och rymden

a) Stryk punkten

Fini; Hübner; Tiilikainen och Peltomäki; Roche; Kuneva; Villepin; Teufel; Kaufmann

b) Stryk hänvisning till medlemsstaternas befogenheter

Berès m.fl.

c) Till separat artikel

Hain

9. Punkt 6: Utvecklingssamarbete

a) Stryk punkten

Fini; Hübner; Tiilikainen och Peltomäki; Kuneva; Teufel; Kaufmann

b) Stryk hänvisning till medlemsstaternas befogenheter

Berès m.fl.; Villepin

c) Lägg till separat artikel

Hain

II. ÖVRIGA ÄNDRINGAR

- Ersätt "unionen" med "gemenskapen"
Kirkhope
- Lägg till "bland annat" i punkt 4 första raden
Palacio
- Ersätt "får" med "skall"
- Ersätt "konstitution" med "konstitutionellt fördrag"
ADR
eller "fördrag"
Hololei
- Omformulering av punkt 5
Cristina och Serracino-Inglott
- Omformulering av punkterna 1 och 2
Tiilikainen och Peltomäki; Wuermeling och Altmaier
- Placera ett område med frihet, säkerhet och rättvisa i en separat punkt
Hjelm-Wallén och Petersson
- Punkt 5: forskning "och" teknisk utveckling
McAvan
- Ersätt "unionen" med "demokratiernas Europa"
Belohorská m.fl.
- Specificera i högre grad innehållet i vissa områden med delad befogenhet
Brok m.fl.

- Specificera i högre grad punkt 5
De Vries m.fl.
- Ändra titeln på artikeln ("Områden med delad befogenhet")
Villepin
- Tillägg i punkt 1 "I enlighet med artikel 10.2 ..."
Duff m.fl.
- Omformulering av punkt 4
Kaufmann

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 13

Artikel 13: Samordning av den ekonomiska politiken

- "1. *Unionen skall samordna medlemsstaternas ekonomiska politik, bland annat genom att fastställa de allmänna riktlinjerna för denna politik.*
2. *Medlemsstaterna skall föra sin ekonomiska politik, med beaktande av gemensamma intressen, så att den bidrar till att förverkliga unionens mål.*
3. *Särskilda bestämmelser skall tillämpas på de medlemsstater som har antagit euron."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

1. Ändringar som avser hela artikeln

a) Stryk artikeln

*Tiilikainen och Peltomäki, Lord Tomlinson, Berès, Duhamel m.fl.
(med ny punkt 4a i artikel 12: lägg till detta som stödområde),
Kaufmann, Roche, Voggenhuber och Lichtenberger*

b) Ändring av titeln:

"Samordning av den ekonomiska politiken, socialpolitiken och sysselsättningspolitiken":
Michel, De Gucht m.fl., Borrell m.fl., McAvan, Duhamel m.fl.
"Samordning av den ekonomiska politiken och sysselsättningspolitiken":
Sigmund m.fl., Dini

c) Ersätt hela artikeln med följande:

"Unionen och medlemsstaterna skall samordna den ekonomiska politiken, med beaktande av gemensamma intressen, så att den bidrar till att förverkliga unionens mål."
De Vries m.fl.

"Medlemsstaterna skall föra sin ekonomiska politik så att den bidrar till att förverkliga unionens mål och skall samordna den i enlighet med förfaranden för multilateral övervakning som fastställts av rådet."

Hain, Hololei

"I syfte att förverkliga konstitutionens mål skall unionen ha befogenhet att bistå medlemsstaterna i deras samordning av sin ekonomiska politik i enlighet med överenskomna riktlinjer."

McLennan

- d) **Tillägg av ny punkt: 2a "Medlemsstaterna skall betrakta sysselsättningen som en gemensam angelägenhet och samordna sin politik utifrån gemensamma riktlinjer för att på detta sätt bidra till att unionens mål uppfylls."**

Siegmund m.fl.

2. **Ändringar som avser punkt 1:**

- a) **Bör strykas**

De Vries m.fl.

- b) **Lägg till i slutet av texten:**

– **"på grundval av bestämmelser i konstitutionens andra del"**

Fini,

– **"och riktlinjerna för sysselsättningen"**

– **"samt genom att nära övervaka att kravet på sunda offentliga finanser är uppfyllt"**

Brok m.fl.

- c) **Ersätt:**

– **hela punkten med "I syfte att förverkliga konstitutionens mål skall unionen ha befogenhet att bistå medlemsstaterna i deras samordning av sin ekonomiska politik i enlighet med överenskomna riktlinjer":** *MacLennan*

– **"ekonomiska politik" med: "ekonomiska politik, inbegripet sysselsättningspolitiken":**

Katiforis

- "ekonomiska politik, socialpolitik och sysselsättningspolitik":
Einem, McAvan, Michel m.fl., Duhamel m.fl., Borrell m.fl., Haenel och Badinter
- "ekonomiska politik, skattepolitik och sysselsättningspolitik":
Paciotti och Spini
- "Unionen skall samordna medlemsstaternas ekonomiska politik" med
 - "Unionen skall ha befogenhet att samordna medlemsstaternas ekonomiska politik": *Lopes*
 - "Unionen skall främja samordningen av medlemsstaternas ekonomiska politik": *Quieró*
 - "Unionen skall samordna och harmonisera medlemsstaternas ekonomiska politik": *Follini*
 - "Medlemsstaterna skall samordna sin ekonomiska politik inom [eller inom ramen för] unionen": *Fischer, Hjelm-Wallén m.fl., Kuneva (men omvänt för punkterna 1 och 2), de Villepin*
 - "Medlemsstaterna skall samordna sin ekonomiska politik, socialpolitik och sysselsättningspolitik inom unionen": *MacAvan*
 - "Medlemsstaterna skall samordna sin ekonomiska politik i enlighet med bestämmelserna i den andra delen": *Teufel*
 - "Medlemsstaterna skall samarbeta i fråga om den ekonomiska politiken":
Belohorská m.fl.
- "genom att fastställa" med "genom att föreslå": *Muscardini*

3. Ändringar som avser punkt 2:

- a) Stryk punkten: *MacLennan*
- b) Ersätt denna punkt med följande:
 - "Medlemsstaterna skall betrakta sin ekonomiska politik som en gemensam angelägenhet och samordna den för att på så sätt bidra till att förverkliga unionens mål.": *Roche*
- c) Ersätt: "ekonomiska politik" med "ekonomiska politik, socialpolitik och sysselsättningspolitik":
Michel m.fl., Duhamel m.fl., Borrell m.fl., Haenel och Badinter, MacAvan, Einem
"ekonomiska politik, skattepolitik och sysselsättningspolitik":
Paciotti och Spini
"gemensamma intressen" med "gemensamma intressen och social rättvisa":
Brok m.fl., Giannakou
- d) Lägg till i slutet av texten:
"i enlighet med subsidiaritetsprincipen och principen om en öppen marknadsekonomi med fri konkurrens":
Lennmarker, Brok m.fl.

4. **Ändringar som avser punkt 3**

a) **Stryk punkten:** *MacLennan, Roche*

b) **Lägg till följande i början:** "Inom ramen för samordningen av den ekonomiska politiken"
Borrell m.fl.

II. **ÖVRIGA ÄNDRINGAR**

Punkt 3: ersätt "har antagit" med "antar"

Paciotti och Spini

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 14

Artikel 14: Gemensam utrikes- och säkerhetspolitik

"Medlemsstaterna skall aktivt och förbehållslöst stödja unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik i en anda av lojalitet och ömsesidig solidaritet. De skall avstå från varje handling som strider mot unionens intressen eller kan minska dess effektivitet."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

a) Strykning av artikel 14

Lamassoure – Voggenhuber och Lichtenberger – Kirkhope – Nagy – Earl of Stockton – Belohorská, Zahradil, Bonde, Heathcoat-Amory, Abitbol, Skaarup, Dalgaard, Seppänen, Lord Tomlinson

b) Förslag till alternativa texter som ersätter den nuvarande texten

Hain – Roche – Heathcoat-Amory – MacLennan – Abitbol

c) Införande av GUSP i de delade befogenheterna med specifika bestämmelser

Dini

d) Tillägg: hänvisning till "försvaret"

Fini – Borrell, Carnero och Lopez Garrido – MacLennan – Duff, Rupel och Szent-Iványi – Costa, Azevedo, d'Oliveira Martins och Nazaré Pereira – Roche – Lopez – Katiforis – McAvan

e) Tillägg: definition av (målen för) GUSP

Lequiller – Hain – Roche – Zieleniec – Farnleitner

f) Tillägg: GUSP omfattar samtliga områden inom utrikes- och säkerhetspolitiken

Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hansch, Berès, Berger, Carnero och Thorning-Schmidt – de Villepin – Kuneva

g) Tillägg: medlemsstaterna skall arbeta i samförstånd med att stärka och utveckla sin ömsesidiga solidaritet

de Villepin – Kuneva

h) Strykning: "och förbehållslöst"

Muscardini – Queiró – Kvist

- i) **Tillägg: skyldighet för medlemsstaterna att samråda på Europainivå innan de fastställer sina nationella ståndpunkter**
Van der Linden, Timmermans och Van Eeckelen
- j) **Tillägg: Unionens utövande av sina befogenheter i GUSP utesluter en åtgärd från en medlemsstats sida, om denna åtgärd strider mot unionens intressen, eller om rådet så beslutar**
Brok, Szajer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Santer, Cushnahan, Almeida Garrett, Altmaier, Figel, Kauppi, Maij Weggen, Rac, Wurmeling
- k) **Tillägg: unionens utövande av sin befogenhet på GUSP-området hindrar inte medlemsstaterna från att utöva sin**
Roche – Heathcoat-Amory
- l) **Tillägg: unionens utövande av sin befogenhet på GUSP-området utesluter åtgärder från medlemsstaternas sida endast när Europeiska rådet så beslutar**
Korčok, Figel, Migas och Martinakova (slovakiska ledamöter)
- m) **Tillägg: medlemsstaterna får inte ingripa där unionen har exklusiv behörighet**
Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hansch, Berès, Berger, Carnero och Thorning-Schmidt
- n) **Tillägg: unionen har befogenhet på GUSP-området**
Kaufmann – Balázs
- o) **Tillägg: artikel 10.4 ändrad**
McAvan
- p) **Tillägg: undantag för militära åtgärder**
Gibergen

II. ÖVRIGA ÄNDRINGAR

- Förslag till formulering
Cushnahan – Duff, Rupel och Szent-Ivany

En person (Vassiliou) förordade artikelns nuvarande lydelse.

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 15

Artikel 15: Områden för stödjande åtgärder

- "1. *Unionen kan vidta samordningsåtgärder, kompletterande åtgärder eller stödjande åtgärder. Omfattningen av dessa befogenheter fastställs i bestämmelserna i del II.*
2. *Områdena för stödjande åtgärder är*
- *sysselsättning,*
 - *industri,*
 - *utbildning, yrkesutbildning och ungdom,*
 - *kultur,*
 - *idrott,*
 - *skydd mot katastrofer.*
3. *Medlemsstaterna skall inom unionen samordna sin nationella sysselsättningspolitik.*
4. *De juridiskt bindande akter som antas av unionen på grundval av de särskilda bestämmelserna för dessa områden i del II får inte innebära en harmonisering av medlemsstaternas bestämmelser i lagar och andra författningar."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

1. Allmänna ändringar

- a) **Stryk artikeln**
Voggenhuber och Lichtenberger; Ernani; Nagy
- b) **Ersätt "stödjande åtgärder" med "kompletterande befogenheter"**
Borrell m.fl.; Giannakou; Haenel; Santer m.fl.; Azevedo m.fl.; Lamassoure; Zielenic; Santer m.fl.; Duhamel m.fl.
- c) **Ersätt "stödjande åtgärder" med "underordnade befogenheter"**
Dini
- d) **Ersätt "stödjande åtgärder" med "samordnande, kompletterande eller stödjande åtgärder"**
Villepin; Lequiller

2. Ändringar av punkt 1: Definition av och räckvidd för områdena för stödjande åtgärder

- a) **Stryk punkten**
Kaufmann

- b) **Lägg till hänvisning till medlemsstaternas befogenhet på områdena för stödjande åtgärder**
Hain; Tomlinson
- c) **Ersätt "kan vidta" med "har befogenhet"**
Michel m.fl.
- d) **Stryk hänvisningen till del II**
Hain; Michel m.fl.

3. Ändringar av punkt 2: Förteckning över områden för stödjande åtgärder

- a) **Stryk punkten**
Tomlinson
- b) **Områden att lägga till:**
 - Skydd mot terroristattacker
Hain
 - Transeuropeiska nät
Hain; Roche; Villepin
 - Polissamarbete
Hain; Roche
 - Konsumentskydd
Hain; Roche
 - Forskning
Roche
 - Media
Borrell m.fl.; Duhamel m.fl.
 - Turism
Palacio; Lequiller; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Dini; Duhamel m.fl.; Duff m.fl.; Lamassoure
 - Skydd för unionens kulturella, språkliga och religiösa mångfald
Eckstein – Kovács
 - Kommunikationsmedel
Paciotti och Spini
 - Samordning av den ekonomiska politiken
Kiljunen och Vanhanen; Tiilikainen och Peltomäki
 - Folkhälsa
Kiljunen och Vanhanen; Tiilikainen och Peltomäki; Heathnoa-Amory; Pigel m.fl.; Roche
 - Forskning och tekniskt utveckling
Kiljunen och Vanhanen; Tiilikainen och Peltomäki; Teufel; Roche
 - Utvecklingssamarbete
Kiljunen och Vanhanen; Tiilikainen och Peltomäki; Teufel
 - Räddningstjänst (i stället för skydd mot katastrofer)
Fini; Villepin; Teufel; Brok m.fl.; Palacio
 - Tullsamarbete
Villepin
 - Samordning av den ekonomiska politiken
Tiilikainen och Peltomäki
 - Kampen mot narkotika
Brok m.fl.

- Barns och ungdomars välbefinnande
De Vries m.fl.; Van Dijk och Timmermans
 - Territoriell sammanhållning
De Vries m.fl.
 - Energi
Kirkhope
 - Transport
Kirkhope
 - Gränsöverskridande samarbete
Duff m.fl.; Lamassoure
 - Bistånd vid exceptionella förhållanden
Svensson
 - Samordning av sysselsättningspolitiken (i stället för sysselsättning)
Teufel
 - Skydd mot katastrofer inom unionen (i stället för skydd mot katastrofer)
Roche
 - Pensioner
Van Dijk och Timmermans
 - Socialt skydd
Van Dijk och Timmermans
- c) Områden att stryka**
- Sysselsättning
Palacio; Gabaglio; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Michel m.fl.; Dini (om sysselsättning läggs till artikel 13); Heathcoat-Amory
 - Industri
Paciotti och Spini; Haenel
 - Idrott
Hjelm-Wallén m.fl.; Svensson
 - Utbildning
Heathcoat-Amory
 - Yrkesutbildning
Heathcoat-Amory
 - Ungdom
Heathcoat-Amory
 - Kultur
Heathcoat-Amory
 - Idrott
Heathcoat-Amory
- d) Ej uttömmande uppräknig**
Dolores; Duff m.fl.; Serracino-Inglott; Villepin; Katiforis

4. Ändringar av punkt 3: samordning av sysselsättningspolitiken

a) Stryk punkten

Hain; Roche; Duhamel m.fl.; Farnleitner; Paciotti och Spini; Villepin; Michel m.fl.; Tilikainen och Peltomäki; Tomlinson; Teufel; Gabaglio; Santer m.fl.; Villepin

b) Lägg till en hänvisning till unionens mål, främjandet av sysselsättningen som en fråga av gemensamt intresse och utarbetandet av en gemensam strategi på detta område

Palacio

c) Lägg till "inom ramen för en sysselsättningsstrategi"

Hjelm-Wallén m.fl.

d) Ersätt med "skyldighet för medlemsstaterna att dela bra lösningar på sysselsättningsområdet"

Heathcoat-Amory

e) Ersätt "skall samordna" med "kan samordna"

Earl of Stockton; Wuermeling och Altmaier

f) Lägg till "eller några av dessa" och "kan samordna andra nationella politikområden inom unionen"

Lamassoure

5. Ändringar av punkt 4: uteslutning av harmonisering

a) Stryk punkten

Borrell m.fl.

b) Särskild hänvisning till bibehållandet av medlemsstaternas befogenheter

Roche

c) Lägg till "förutom undantag enligt del II"

Villepin; Kuneva; Lequiller

d) Flytta över till artikel 10.5

Tilikainen och Peltomäki; Kohout

II. ÖVRIGA ÄNDRINGAR

– Ersätt "unionen" med "gemenskapen"

Kirkhope

– Lägg till en hänvisning till del II i början av punkt 1

Kiljunen och Vanhanen; Fini; Tilikainen och Peltomäki

– Formulera om punkt 2

Dolores

– Specificera närmare benämningen på alla eller vissa områden som omfattas av stödjande åtgärder

Teufel; Brok m.fl.; Kirkhope; Svensson

– Ersätt "unionen" med "demokratiernas Europa"

Belohrska m.fl.

– Slå samman punkterna 1 och 2 och sätt hänvisningen till del II i en särskild punkt

Tilikainen och Peltomäki; Svensson

Ny lydelse i punkt 4

Brok m.fl.; De Vriés

– Lägg till en hänvisning till artikel 10.5 i punkt 1

Duff m.fl.

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 16

ARTIKEL 16: FLEXIBILITETSKLAUSUL

- "1. *Om en åtgärd från unionens sida skulle visa sig nödvändig för att inom ramen för den politik som fastställs i del II förverkliga något av de mål som fastställs genom denna konstitution och om konstitutionen inte innehåller de nödvändiga befogenheterna skall rådet genom enhälligt beslut på förslag av kommissionen och efter Europaparlamentets samtycke vidta de åtgärder som behövs.*
2. *Kommissionen skall vid det förfarande för kontroll av subsidiaritetsprincipen som avses i artikel 9 uppmärksamma medlemsstaternas nationella parlament på de förslag som bygger på denna artikel.*
3. *De bestämmelser som antagits på grundval av denna artikel får inte innebära en harmonisering av medlemsstaternas bestämmelser i lagar och andra författningar i de fall där konstitutionen utesluter en sådan harmonisering."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

1. Allmänna ändringar

a) Stryk hela artikeln

Belohorská, Zahradil, Bonde, Heathcoat-Amory, Skaarup, Dalgaard, Seppänen, Gormley

b) Lägg till en ny punkt: "Samråd skall ske med Europeiska gemenskapernas revisionsrätt beträffande alla förslag som bygger på denna artikel för att säkerställa att unionens åtgärd vidtas med fullständig insyn i budgeten och att administrativt dubbelarbete inte uppstår i unionen och medlemsstaterna."

Brok + 14

c) Omskrivning

Abitbol

2. Punkt 1: Tillämpningsområde och förfarande

a) Stryk "inom ramen för den politik som fastställs i del II"

de Vries (+ de Bruin, van Dijk); Fini, Giannakou, Brok + 14 konventsledamöter (Szájer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Tajani, Cushnahan, Santer, Almeida Garrett, Altmaier, Figel, Kauppi, Maij-Weggen, Rack); Farnleitner

Fischer begär i samma anda inte att denna del skall strykas, men vill vara säker på att unionen därigenom inte frántas den nödvändiga flexibiliteten.

b) Stryk "på förslag av kommissionen och efter Europaparlamentets samtycke" och lägg till ett nytt stycke: "om kommissionen har exklusiv initiativrätt skall rådet endast agera på grundval av ett förslag från kommissionen och efter Europaparlamentets samtycke"

Dick Roche; Hain

- c) **Ersätt formuleringen "skall vidta de åtgärder som behövs" med formuleringen "skall besluta att tillämpa denna flexibilitetsklausul"**
Giannakou; Brok + 14

- d) **För in ett nytt stycke: "På grundval av detta beslut skall Europaparlamentet och rådet i enlighet med bestämmelserna i lagstiftningsförfarandet vidta de åtgärder som behövs"**
Giannakou, Figel; Brok m.fl.; Vassiliou

Katiforis begär i samma anda att en hänvisning till medbeslutandeförfarandet skall införas, och Michel + 5 belgiska konventsledamöter (de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy): "genom medbeslutandeförfarande med Europaparlamentet fatta beslut med en majoritet av ...]

- e) **Lägg i slutet av punkten till följande mening: "Denna bestämmelse skall även tillämpas på återlämnande av EU:s befogenheter på medlemsstatsnivå"**
Meyer

- f) **Ersätt "efter Europaparlamentets samtycke" med "rådet skall fatta enhälligt beslut och Europaparlamentet skall vidta de åtgärder som behövs"**
Borrell, Cisneros, López Garrido

- g) **Ersätt "efter Europaparlaments samtycke" med "efter att ha hört Europaparlamentet"**
Hjelm-Wallén, Lekberg, Petersson, Kvist

- h) **Ersätt "Europaparlamentets samtycke" med "yttrande"**
Queiró; Palacio; Hjelm-Wallén m.fl. (svenskar)

- i) **Lägg efter "efter Europaparlamentets samtycke" till: "fatta beslut med en absolut majoritet av sina medlemmar"**
Heathcoat-Amory

- j) **Ersätt "skall rådet genom enhälligt beslut" med "genom beslut med kvalificerad majoritet"**
Kuneva; Katiforis; Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti; Follini; Haenel och Badinter; Spini, Ernâni Lopes; Voggenhuber, Lichtbenberg; Einem

- k) **Ersätt "genom enhälligt beslut" med: "genom beslut med förstärkt majoritet"**
Michel + de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy; Costa + Azevedo, d'Oliveira Martins, Pereira; Voggenhuber och Lichtenberger
- l) **Stryk "enhälligt"**
Duff + Maclellan, Szent-Iványi
- m) **Lägg efter "på förslag av kommissionen" till: "eller rådet"**
Muscardini
- n) **Lägg efter "efter Europaparlamentets samtycke" till: "och efter att ha hört de nationella parlamenten"**
Muscardini
- o) **Lägg efter "efter Europaparlamentets samtycke" till: "och efter att har hört Regionkommittén och Ekonomiska och sociala kommittén"**
Farnleitner; Einem
- p) **Lägg efter "Europaparlamentets samtycke" till: "och, i förekommande fall, efter referendum"**
Earl of Stockton
- q) **Lägg efter "Europaparlamentets samtycke " till: "om de nationella konstitutionerna eller referendum medger det, och förutsatt att dessa åtgärder inte hindrar en medlemsstat från att agera ensidigt för att främja sina egna intressen"**
Kirkhope
- r) **Ersätt "Om en åtgärd från unionens sida skulle visa sig nödvändig för att inom ramen för den politik som fastställs i del II" med "Om, inom ramen för den gemensamma marknaden, den ekonomiska och monetära unionen, eller vid genomförandet av gemensam politik eller verksamheter [som nämns i artikel 3a i denna konstitution]"**
Kiljunen + Vanhanen; Tiilikainen + Peltömäki
- s) **Ersätt "Om en åtgärd från unionens sida skulle visa sig nödvändig för att inom ramen för den politik som fastställs i del II " med "För att komplettera en av dess befogenheter inom ramen för den inre marknaden och den ekonomiska och monetära unionen eller för att upphäva en föråldrad akt"**
Teufel
- t) **Lägg till "Bemyndigandet för dessa åtgärder skall upphöra automatiskt efter ett år"**
Heathcoat-Amory
- u) **Lägg till "Dessa åtgärder skall vara giltiga i tre år. Under denna period skall de nödvändiga befogenheterna överföras till unionen."**
Wuermeling +Altmaier
- v) **Skriv om punkt 1 så att det anges att fördelningen av områdena mellan artiklarna 8–15 av de fastställda befogenhetskategorierna kan ge upphov till en ändring enligt ett förenklat förfarande för översyn av konstitutionen**
Lamassoure

3. Punkt 2: kontroll av subsidiaritetsprincipen

- a) **Lägg efter "vid det förfarande för kontroll av subsidiaritetsprincipen" till: "och proportionalitetsprincipen"**
Fini; Hain; McAvan
- b) **Lägg efter "uppmärksamma medlemsstaternas nationella parlament" till: "och Regionkommittén"**
McAvan
- c) **Stryk punkten**
Kuneva, Katiforis, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti, Spini, Kaufmann; Farnleitner; Earl of Stockton
- d) **Lägg efter "kommissionen " till: "eller ministerrådet"**
Muscardini
- e) **Lägg efter "uppmärksamma" till: "Europeiska rådet"**
Muscardini
- f) **Lägg före "uppmärksamma" till: "omedelbart" och "och ge dem tillfälle att yttra sig" i slutet**
Teufel
- g) **Lägg efter "uppmärksamma medlemsstaternas nationella parlament på de förslag som bygger på denna artikel" till: "och ge dem tillfälle att yttra sig"**
Teufel
- h) **Lägg till: "åtgärden skall upphävas om ett nationellt parlament inte ger sitt godkännande"**
Heathcoat-Amory

4. Punkt 3: Uteslutande av harmonisering

- a) **Stryk punkten**
Kuneva, Katiforis, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti, Spini; Villepin
- b) **Lägg efter "De bestämmelser som antagits på grundval av denna artikel" till: "får inte innebära en utvidgning av räckvidden för unionens befogenheter utanför den allmänna ramen för denna konstitution, eller en ändring i sak av denna"**
Kiljunen + Vanhanen; Tiilikainen + Peltömaki
- c) **Lägg efter "De bestämmelser som antagits på grundval av denna artikel" till: "får inte påverka unionens befogenheter"**
Lenmarker

- d) **Stryk efter "får inte innebära en harmonisering av medlemsstaternas bestämmelser i lagar och andra författningar": "i det fall då konstitutionen utesluter en sådan harmonisering".**
Wuermeing + Altmaier

II. ÖVRIGA ÄNDRINGAR

- **Ersätt "inom ramen för den politik som fastställs i del II" med: "del III" artikel 16.1**
Michel + 5 belgare; Voggenhuber, Lichtenberg
- **Ersätt "konstitutionen" med: "denna konstitution" artikel 16.3**
Kaufmann
- **Ersätt "may not entail" med "cannot ensure" artikel 16.3**
(Det förefaller snarare vara ett språkligt problem på engelska: I den svenska versionen står det "får inte")
Earl of Stockton; Kirkhope
- **Förtydliga "uppmärksamma medlemsstaternas nationella parlament" (inget förslag har lämnats)**
Kohout
-